

## STICHÈRES ET CATHISMES

# STICHÈRES ET CATHISMES

à chanter en Carême selon le ton occurrent

## PREMIER TON

### LE DIMANCHE SOIR À VÊPRES

*Lucernaire, mode 1*

Immense est l'océan de mes fautes, Sauveur, j'enfoncé dans le gouffre du péché : comme à Pierre donne-moi la main; sauve-moi, ô mon Dieu, et prends pitié de moi.

Sauveur, me voilà condamné par mes pensées et mes œuvres impies : accorde-moi des sentiments de repentir, afin que je te crie, ô mon Dieu : sauve-moi, dans ta bonté, et prends pitié de moi.

Un autre monde t'attend, ô mon âme, et le Juge va publier tes secrets et tes péchés; ne persiste pas dans le mal, mais hâte-toi de crier : divin Juge, pardonne et sauve-moi.

Sauveur, ne me rejette pas, bien que je sois gagné par la paresse et le péché; éveille mon âme au repentir et de ta vigne fais-moi devenir un parfait ouvrier à qui tu donneras le salaire de la onzième heure et la grâce du salut.

### LE LUNDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme 1, mode 1*

Dans le péché ma mère m'a conçu et comme le Prodiges je n'ose regarder en haut, vers le ciel, mais ton amour me donne confiance et je m'écrie : pardonne-moi, Seigneur, et sauve-moi.

— Seigneur, ne me reprends pas dans ton courroux, ne me châtie pas dans ta fureur.

Si le juste est à peine sauvé, où me montrerai-je, pécheur que je suis ? Je n'ai porté ni le poids ni la chaleur du jour, mais avec ceux de la onzième heure compte-moi, ô mon Dieu, et sauve-moi.

Gloire au Père... et maintenant...

Merveille des merveilles, ô Pleine de grâce, la création te voyant exulte de joie; sans semence tu as conçu et tu enfantes ineffablement celui que les Anges eux-mêmes ne peuvent contempler; ô Vierge Mère de Dieu, intercède auprès de lui pour le salut de nos âmes.

## STICHÈRES ET CATHISMES

### *Martyrikon, mode 1*

Seigneur, gloire des combats et couronne des vainqueurs, tu es la parure des martyrs glorieux : par leur constance dans les épreuves ils ont mis en fuite les impies et du ciel ils ont reçu la victoire par la puissance de Dieu; Seigneur, accorde-nous par leurs prières la grâce du salut.

## LE MARDI MATIN AUX MATINES

### *Cathisme 1, mode 1*

Seigneur, hâte-toi de m'ouvrir tes bras paternels, car j'ai follement dépensé toute ma vie; considère le trésor inépuisable de ta pitié, Sauveur, ne méprise pas la pauvreté de mon cœur-, vers toi, Seigneur, je crie plein de componction : Père, j'ai péché contre le ciel et contre toi.

— Seigneur, ne me reprends pas dans ton courroux, ne me châtie pas dans ta fureur.

Redoutable est le tribunal, juste ton jugement et mauvaises mes actions; mais toi, Dieu de tendresse, viens me sauver et me délivrer du châtement; ô Maître, préserve-moi du sort des réprouvés et rends-moi digne de me tenir à ta droite, juste Juge.

Gloire au Père... et maintenant...

Ayant conçu, sans être consumée, le feu de la divinité et sans semence ayant fait jaillir le Seigneur source de vie, ô Vierge pleine de grâce et Mère de Dieu, sauve-nous qui sans cesse te magnifions.

### *Martyrikon, mode 1*

Comme de bons soldats, unanimes dans la foi, sans peur et sans reproche devant les menaces des tyrans, intrépides, vous vous êtes avancés vers le Christ, prenant sur vous sa précieuse croix. Au terme de la course et des combats, vous avez reçu la victoire d'en haut. Gloire à celui dont la force fut votre appui, gloire à celui qui vous couronna, gloire à celui qui agit en vous pour nous guérir.

## LE MERCREDI MATIN AUX MATINES

### *Cathisme 1, mode 1*

Ô Christ, lorsque ta Mère immaculée te vit suspendu à la croix, elle dit : Ô Fils coéternel au Père et à l'Esprit, quel est ce mystère de ton œuvre de salut ? Par lui tu as sauvé, dans ta bonté, Seigneur, l'ouvrage de Les mains.

## STICHÈRES ET CATHISMES

— Exaltez le Seigneur notre Dieu, prosternez-vous devant son trône, car il est saint.

Ami des hommes, nous nous prosternons devant l'arbre de ta Croix : sur lui tu fus cloué, toi la Vie de l'univers; au bon Larron qui dans la foi se tourna vers toi, Sauveur, tu as ouvert le Paradis; et il obtint l'éternelle béatitude en te disant : Souviens-toi de moi, Seigneur; tout comme lui, reçois-nous qui te crions : Nous avons tous péché, ne nous méprise pas, dans ta bonté.

Gloire au Père... et maintenant...

L'Agnelle, voyant sur le bois son Agneau crucifié au milieu des larrons et le côté par la lance transpercé, ô Verbe, fit entendre ses maternelles lamentations : Quel est, ô mon Fils, ce mystère terrifiant, comment la tombe peut-elle couvrir le Dieu infini ? Ineffable est l'œuvre accomplie ! Ne m'abandonne pas, ô mon Fils bien-aimé.

*Martyrikon, mode 1*

Par les souffrances que les saints endurent pour toi, laisse-toi fléchir, ô notre Dieu; guéris toutes nos douleurs, Seigneur ami des hommes, nous t'en prions.

## LE JEUDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme 1, mode 1*

Ayant maîtrisé, par le roseau de la Croix et le filet du Verbe, les artifices des rhéteurs, les pêcheurs d'hommes ont illuminé les nations pour qu'elles te glorifient comme vrai Dieu; Seigneur, source de leur force, nous te chantons notre hymne de louange sans fin : Gloire au Père et au Fils, gloire à l'Esprit consubstantiel, gloire à celui dont les apôtres donnèrent au monde la clarté.

— Par toute la terre a retenti leur message, leur parole, jusqu'aux limites du monde.

Sages apôtres qui avez pris au filet le monde entier et reçu de Dieu son amour, intercédez pour nous qui chantons maintenant : Seigneur, sauve ton peuple chrétien en préservant nos âmes de tout danger par les prières de tes apôtres.

Gloire au Père... et maintenant...

Ineffablement tu as enfanté sans père ici-bas celui qui est sans mère dans les cieux; auprès de lui, ô Mère de Dieu, intercède pour le salut de nos âmes.

*Martyrikon, mode 1*

Implorons, tous, les Martyrs du Christ, qui intercèdent pour notre salut; et, tous, allons à leur rencontre dans la foi, pour trouver grâce et guérison auprès de ces gardiens de la foi qui repoussent les démons.

STICHÈRES ET CATHISMES  
LE VENDREDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme 1, mode 1*

Ô Christ, en montant sur la croix, tu as écrasé la tyrannie et la puissance de l'ennemi; ce n'est ni un Ange ni un homme, mais Dieu lui-même qui nous sauve : Seigneur, gloire à toi.

— Exaltez le Seigneur notre Dieu, prosternez-vous devant son trône, car il est saint.

Jadis à l'empereur Constantin l'arme de la Croix fut révélée dans les combats, pour devenir contre les ennemis l'invincible trophée de la foi; en elle saint Paul se glorifie, elle fait trembler les puissances de l'enfer et devient le salut des chrétiens.

Gloire au Père... et maintenant...

Ô Vierge, nous sommes assurés de ta protection et par tes prières délivrés de tout danger; gardés en tout temps par la Croix de ton Fils, nous tes fidèles, nous te magnifions.

*Martyrikon, mode 1*

Seigneur, gloire des combats et couronne des vainqueurs, tu es la parure des martyrs glorieux : par leur constance dans les épreuves ils ont mis en fuite les impies et du ciel ils ont reçu la victoire par la puissance de Dieu; Seigneur, accorde-nous par leurs prières la grâce du salut.

LE VENDREDI SOIR À VÊPRES

*Lucernaire, mode 1*

Dieu de tendresse, par les prières de tous les saints et de la Mère de Dieu, donne-nous la paix et prends pitié de nous.

Sur le stade, saints martyrs, votre confession brisa la puissance des démons en libérant les hommes de l'erreur; et, lorsqu'on vous tranchait la tête, vous avez déclaré : Seigneur, que le sacrifice de nos vies soit agréable à tes yeux, puisque par amour pour toi nous avons méprisé les biens de cette vie.

Saints martyrs, quelle grâce en vos exploits : vous avez donné votre sang et recevez l'héritage du ciel; pour l'épreuve d'un temps votre allégresse demeure sans fin; admirable échange en vérité, car vous avez laissé le corruptible pour recevoir les biens immortels; avec les anges vous jubilez maintenant et sans cesse chantez la consubstantielle Trinité.

Martyrs dignes de toute louange, ce n'est point la terre qui vous a cachés, c'est le ciel qui vous a reçus; les portes du Paradis se sont ouvertes pour vous et là vous jouissez de l'arbre de vie; intercédez auprès du Christ pour qu'à nos âmes il accorde sa paix et la grâce du salut.

Gloire au Père...

## STICHÈRES ET CATHISMES

Quel plaisir de cette vie demeure sans chagrin, quelle gloire sur terre ne connaît de revers ? Tout s'évanouit comme l'ombre et comme un songe trompeur. D'un coup, la mort emporte tout; mais à la clarté de ton visage, Seigneur, et par le charme de ta beauté, ô Christ ami des hommes, accorde à tes élus le repos.

Et maintenant...

Chantons celle qui est la gloire de l'univers éclos en notre humanité, la Mère du Seigneur, la porte du ciel, la Vierge Marie, celle que chantent les célestes esprits, la parure et l'ornement des fidèles, car elle est devenue le ciel, le temple de la divinité; elle a renversé la barrière d'inimitié et nous a ramené la paix en nous ouvrant les portes du royaume; tenant en elle l'ancre de la foi, nous avons pour défenseur le Seigneur qu'elle enfanta; prends courage désormais, prends courage, peuple de Dieu, car le Seigneur combat tes ennemis, le Seigneur tout-puissant.

## LE SAMEDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme I, mode I*

Comme de bons soldats, unanimes dans la foi, sans peur et sans reproche devant les menaces des tyrans, intrépides, vous vous êtes avancés vers le Christ, prenant sur vous sa précieuse croix. Au terme de la course et des combats, vous avez reçu la victoire d'en haut. Gloire à celui dont la force fut votre appui, gloire à celui qui vous couronna, gloire à celui qui agit en vous pour nous guérir.

— Le Seigneur est admirable parmi les saints, le Dieu d'Israël.

Par les souffrances que les saints endurent pour toi, laisse-toi fléchir, ô notre Dieu; guéris toutes nos douleurs, Seigneur ami des hommes, nous t'en prions.

— Les saints qui habitent sa terre, le Seigneur les a comblés de sa faveur.

Implorons, tous, les martyrs du Christ, qui intercèdent pour notre salut; et, tous, allons à leur rencontre dans la foi, pour trouver grâce et guérison auprès de ces gardiens de la foi qui repoussent les démons.

Gloire au Père...

Seigneur qui, en ces derniers temps, as pris chair d'une Vierge Mère, sans changement, et qui, par amour pour nous, as voulu connaître notre mort, pardonne, en ta bonté, aux trépassés de cette vie qui, dans la foi, t'ont remis leur âme comme à leur unique Dieu.

Et maintenant...

Ô Vierge, lorsque Gabriel te disait : Réjouis-toi, à sa voix s'incarnait le Maître de l'univers en toi, l'arche sainte, selon la parole du juste David, et tu as paru plus vaste que

## STICHÈRES ET CATHISMES

les cieux, puisqu'en ton sein tu portas le Créateur. Gloire à celui qui fit sa demeure en toi, gloire à celui qui est sorti de toi, gloire à celui qui est né de toi pour nous sauver.

### LAUDES, *mode 1*

Venez, tous les peuples, chantons des hymnes et des cantiques spirituels pour honorer les victorieux martyrs du Christ, hérauts de la foi et flambeaux de l'univers, source intarissable d'où jaillissent les guérisons; par leurs prières, ô Christ notre Dieu, donne au monde la paix et à nos âmes la grâce du salut.

Voici les soldats du grand Roi : ils ont résisté aux ordres des tyrans et méprisé les supplices, noblement, foulant au pied et détruisant toute erreur; ayant reçu la couronne méritée, ils nous obtiennent la paix du Sauveur et pour nos âmes la grâce du salut.

Saints martyrs dignes de toute louange, ce n'est ni l'épreuve ni la détresse ni la faim, ni la persécution ni le danger, ni la rage des fauves ni le glaive ni le feu qui par leurs menaces ont pu vous éloigner de Dieu; mais c'est plutôt par amour pour lui que vous avez oublié la nature en devenant des étrangers pour votre corps et vous avez combattu au mépris de la mort; aussi avez-vous reçu la digne récompense de vos labeurs en devenant héritiers du royaume des cieux : intercédez pour le salut de nos âmes.

Saints martyrs, réjouissez-vous dans le Seigneur, car vous avez combattu le bon combat; vous avez résisté aux empereurs et vaincu les tyrans : ni le glaive ni le feu ne vous ont effrayés, ni les fauves dévorant votre chair, mais avec les anges vous avez chanté pour le Christ et vous avez reçu la couronne des cieux; intercédez pour que nous soit accordée la grâce du salut.

Gloire au Père...

Par ton œuvre, Sauveur, tu nous as montré, que tu es l'universelle résurrection, Verbe qui par ton verbe ressuscitas Lazare d'entre les morts; alors éclatèrent les verrous et chancelèrent les portes de l'enfer, aux hommes la mort apparut comme un sommeil; Seigneur qui es venu pour sauver le monde et non pour le juger, accorde par amour à tes élus le repos.

Et maintenant...

Ô Vierge, ton Enfant réjouit le chœur des Prophètes et les Patriarches également, les apôtres, les hiérarques, les martyrs, le cortège des justes et de tous les saints; et tous, te vénérant comme la Mère de Dieu, te reconnaissent comme principe de leur joie.

### *Apostiches, mode 1*

Nous te prions, Dieu Sauveur : dans ta douce compassion, accorde aux trépassés le repos et dans les tabernacles des Justes fais-les demeurer, en compagnie de tes saints, dans les

## STICHÈRES ET CATHISMES

célestes parvis; et, dans ta miséricorde, ne regarde pas leurs péchés, mais accorde-leur le repos.

— Heureux ceux que tu as élus, ceux que tu as pris, Seigneur, avec toi.

Nul homme est sans péché hormis toi, le seul Immortel; aussi, Dieu de bonté, place tes serviteurs dans l'éternelle clarté, pour qu'ils chantent avec les anges dans le ciel; et, dans ta miséricorde, ne regarde pas leurs péchés, mais accorde-leur le pardon.

— Leur souvenir demeure d'âge en âge.

Ineffables sont tes promesses, Sauveur, choses que l'œil n'a pas vues, que l'oreille n'a pas entendues et que le cœur de l'homme n'a pas soupçonnées : dans ta douce compassion, daigne en faire part aux trépassés, en leur accordant la vie éternelle.

Gloire au Père...

Seigneur, que tes défunts serviteurs dont ta Croix fut la force et la joie trouvent en elle la propitiation de leurs péchés et, par le sang que tu versas pour notre vie, accorde-leur, en ta bonté, le pardon, les éclairant à la lumière de ton visage.

Et maintenant...

Implore le Christ ton enfant, Vierge Mère, pour qu'il accorde le pardon de ses péchés à tes serviteurs dont la piété te proclame Mère de Dieu, selon l'enseignement et la parole de vérité, et rends-les dignes de la gloire des Saints, dans la lumière du royaume des cieux.

STICHÈRES ET CATHISMES  
DEUXIÈME TON

LE DIMANCHE SOIR À VÊPRES

*Lucernaire, mode 2*

Comme le Fils prodigue, j'ai péché contre toi, Sauveur : Père, agrée ma conversion et prends pitié de moi, ô mon Dieu.

Ô Christ, mon Sauveur, j'emprunte la voix du Publicain : accorde-moi le même pardon et prends pitié de moi, ô mon Dieu.

Considérant mes folles actions, je me réfugie vers ta compassion, à l'exemple du Publicain, du Fils prodigue et de la Courtisane éplorée; et je me prosterne devant toi : avant de me condamner, Dieu de miséricorde, épargne-moi et fais-moi grâce, en ta bonté.

Seigneur, ne regarde pas mes péchés, toi qu'une Vierge a enfanté, mais purifie mon cœur pour en faire le temple du saint Esprit; et ne me rejette pas loin de ta vue, toi qui possèdes l'abondance du salut.

LE LUNDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme I, mode 2*

Sur moi ont déferlé mes péchés comme les vagues de la mer et, comme un esquif sur l'océan, je suis balayé par la houle d'iniquité; Seigneur, conduis-moi vers le havre de paix et sauve-moi en me ramenant jusqu'à toi.

— Seigneur, ne me reprends pas dans ton courroux, ne me châtie pas dans ta fureur.

Je suis l'arbre stérile, Seigneur, je porte pas le fruit du repentir; je crains la cognée et le feu qui ne s'éteint, c'est pourquoi je te prie avant la fin : sauve-moi, Seigneur, en me ramenant jusqu'à toi.

Gloire au Père... et maintenant...

Source de miséricorde, ô Mère de Dieu, rends-nous dignes de ta compassion; regarde vers le peuple pécheur, manifeste ta puissance de toujours; en toi nous mettons notre espoir et te crions : Réjouis-toi ! comme le fit jadis l'archange Gabriel.

*Martyrikon, mode 2*

Seigneur qui revêts le ciel de nuées, tu fus en ce monde le vêtement des martyrs : ils endurèrent les supplices des impies et minèrent le mensonge des faux-dieux; délivre-nous de l'invisible ennemi par leur intercession et sauve-nous, Dieu Sauveur.

STICHÈRES ET CATHISMES  
LE MARDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme 1, mode 2*

Comme David je te crie, moi aussi : Aie pitié de moi, j'ai péché; dans les larmes de la pénitence, Sauveur, lave mes péchés et prends pitié de moi.

— Seigneur, ne me reprends pas dans ton courroux, ne me châtie pas dans ta fureur. Aie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi, ainsi pleurait David sur son double péché; et moi, je compte mes fautes par milliers, mais je n'ai pas une seule des larmes qu'il versa : aie pitié de moi, ô Dieu, en ta grande bonté.

Gloire au Père... et maintenant...

Ô Mère de Dieu, ne méprise pas ton serviteur qui a besoin de ton secours, car en toi mon âme espère : aie pitié de moi.

*Martyrikon, mode 2*

Plus que l'or tu as fait briller tes martyrs; et tes saints, tu les as glorifiés, dans ta bonté; par leurs prières, ô Christ notre Dieu, ami des hommes, pacifie notre vie; agréé notre prière comme l'encens, toi qui reposes parmi les saints.

LE MERCREDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme 1, mode 2*

Comme avocate, Seigneur, nous présentons la vivifiante Croix dont ta bonté aux indignes que nous sommes a fait le don : Ami des hommes, par l'intercession de ta Mère, nous t'en prions, sauvegarde ce pays et tout le peuple chrétien.

— Exaltez le Seigneur notre Dieu, prosternez-vous devant son trône, car il est saint.

De même que l'antique ennemi captiva le premier Adam par l'arbre défendu, toi-même, Seigneur, tu as réduit en servitude l'ennemi par le bois de la Croix et ta sainte Passion; sur cet arbre tu devins le deuxième Adam, toi qui vins chercher la brebis perdue et donner la vie au monde, Seigneur : gloire à toi.

Gloire au Père... et maintenant...

Contemplant, ô Christ, ta mort sur la croix, la Vierge, ta Mère, pleurait amèrement : Ô mon Fils, disait-elle, quel est ce mystère effrayant : toi qui accordes à tous l'éternelle vie, comment peux-tu de plein gré souffrir sur cette croix le déshonneur et la mort ?

*Martyrikon, mode 2*

## STICHÈRES ET CATHISMES

Bienheureuse est la terre arrosée de votre sang, victorieux Athlètes du Seigneur, et saintes sont les demeures qui abritent vos corps, puisque dans l'arène vous avez triomphé de l'ennemi en proclamant avec courage le Christ : obtenez-nous de sa bonté, par vos prières, le salut de nos âmes.

### LE JEUDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme 1, mode 2*

Aux pêcheurs tu donnas plus de sagesse qu'aux rhéteurs et tu les envoyas par toute la terre comme hérauts; en vertu de ton amour ineffable, ô Christ notre Dieu, à ton Église donne force par leur appui, sur tes fidèles envoie ta bénédiction, seul ami des hommes et Seigneur compatissant.

— Par toute la terre a retenti leur message, leur parole, jusqu'aux limites du monde.

Les pêcheurs ont pris les nations dans leur filet, aux confins de la terre ils ont appris à t'adorer; en vertu de ton amour ineffable, ô Christ notre Dieu, à ton Église donne force par leur appui, sur tes fidèles envoie ta bénédiction, toi qui seul reposes parmi les Saints.

Gloire au Père... et maintenant...

Ô Mère de Dieu, nous te magnifions en chantant : Réjouis-toi, Nuée de la Lumière sans déclin, le Seigneur de gloire que tu as porté dans ton sein.

*Martyrikon, mode 2*

Apôtres, prophètes et martyrs, hiérarques saints et tous les justes, vous qui avez mené le bon combat et veillé à la sauvegarde de la foi, par le crédit que vous avez auprès du Seigneur obtenez-nous de sa bonté pour nos âmes la grâce du salut.

### LE VENDREDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme 1, mode 2*

Devant ta sainte icône nous nous prosternons, Dieu de bonté, implorant le pardon de nos fautes, ô Christ notre Dieu, car tu as bien voulu souffrir en montant sur la croix pour sauver ta créature de la servitude de l'ennemi. Aussi dans l'action de grâces nous te crions : tu as rempli de joie l'univers, ô notre Sauveur, en venant porter au monde le salut.

— Exaltez le Seigneur notre Dieu, prosternez-vous devant son trône, car il est saint.

Au milieu de la terre tu as accompli le salut, ô Christ notre Dieu; sur la croix tu étendis tes mains immaculées afin de rassembler toutes les nations, qui te chantent : Seigneur, gloire à toi.

Gloire au Père... et maintenant...

## STICHÈRES ET CATHISMES

Plus que toutes de gloire comblée, nous te chantons, ô Mère de Dieu; la mort fut mise à mort et l'Enfer terrassé par la Croix de ton Fils; de la mort il nous a fait ressusciter, nous accordant l'éternelle vie; le paradis nous est offert de nouveau pour y jouir comme autrefois; aussi, dans l'action de grâces, nous glorifions l'amour et la puissance du Christ notre Dieu.

*Martyrikon, mode 2*

S'appuyant sur le roc inébranlable de la foi, les saints martyrs ont opposé force et courage aux tyrans; par leurs supplices ils ont obtenu la couronne dans les cieux : par leurs prières sauve-nous, ô notre Dieu.

## LE VENDREDI SOIR À VÊPRES

*Lucernaire, mode 2*

N'ayant point désiré les jouissances d'ici-bas, les saints martyrs ont obtenu les célestes trésors; des anges ils sont devenus concitoyens : par leurs prières, Seigneur, aie pitié de nous et sauve-nous.

Les saints martyrs intercèdent pour nous et leurs hymnes célèbrent le Christ : dès lors, cesse tout égarement et le genre humain est sauvé par la foi.

En chœur, les saints martyrs résistèrent aux tyrans, disant : Nous militons pour le Roi des Puissances d'en haut; vous aurez beau nous faire subir les tourments et le feu, nous ne renierons pas la puissance de la sainte Trinité.

Grande gloire vous fut acquise par la foi : non seulement vous avez triomphé de l'ennemi en souffrant, mais vous chassez encore les démons; et vous vous portez remède à tout mal, en médecins des âmes et des corps : saints martyrs, intercédez auprès de Dieu pour qu'il prenne nos âmes en pitié.

Gloire au Père...

Hélas, quelles angoisses éprouve l'âme en agonie, lorsqu'elle est séparée de son corps, hélas, quelles larmes, et personne pour compatir. Regardant vers les Anges, elle implore vainement, se tournant vers les hommes, elle n'obtient de secours. Aussi, mes frères bien-aimés, considérant la brièveté de la vie, demandons au Christ le repos pour les défunts et pour nos âmes la grâce du salut.

Et maintenant...

L'ombre de la Loi s'évanouit devant la grâce et comme brûlait le buisson ardent sans être consumé, ô Vierge, tu as enfanté et vierge tu es demeurée; le Soleil de justice s'est levé au lieu de la colonne de feu; à la place de Moïse, voici le Christ, le Sauveur de nos âmes.

STICHÈRES ET CATHISMES  
LE SAMEDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme 1, mode 2*

Plus que l'or tu as fait briller tes martyrs; et tes saints, tu les as glorifiés, dans ta bonté; par leurs prières, ô Christ notre Dieu, ami des hommes, pacifie notre vie; agréé notre prière comme l'encens, toi qui reposes parmi les saints.

— Le Seigneur est admirable parmi les saints, le Dieu d'Israël.

Bienheureuse est la terre arrosée de votre sang, victorieux Athlètes du Seigneur, et saintes sont les demeures qui abritent vos corps, puisque dans l'arène vous avez triomphé de l'ennemi en proclamant avec courage le Christ : obtenez-nous de sa bonté, par vos prières, le salut de nos âmes.

— Les saints qui habitent sa terre, le Seigneur les a comblés de sa faveur.

Apôtres, prophètes et martyrs, hiérarques saints et tous les justes, vous qui avez mené le bon combat et veillé à la sauvegarde de la foi, par le crédit que vous avez auprès du Sauveur, obtenez-nous de sa bonté,

pour nos aïnes, la grâce du salut.

Gloire au Père...

Seigneur, la mémoire des défunts me rappelle mon sort à venir : me voyant d'avance condamné, du milieu des tourments je t'appelle et m'écrie : Dieu de tendresse, aie pitié de moi.

Et maintenant...

Mère de l'ineffable Clarté, comme les anges dans les cieus nous te chantons pour te magnifier.

LAUDES, *mode 2*

Jusqu'à la mort ayant souffert pour le Christ, victorieux Témoins du Seigneur, vous avez dans le ciel remis votre âme entre les mains de Dieu, et vos reliques sont portées dans le monde entier, devant elles se prosternent les pontifes et les rois, et toutes les nations s'écrient dans la joie : Elle est précieuse aux yeux du Seigneur, la mort de ses amis.

Ayant pris la croix du Christ comme invincible trophée, les saints Martyrs ont détruit la puissance du démon; couronnées dans le ciel, ils sont devenus nos protecteurs qui sans cesse intercèdent pour nous.

Ô Christ, la multitude des martyrs intercède auprès de toi : dans ta bonté pour les hommes, aie pitié de nous.

## STICHÈRES ET CATHISMES

Victorieux martyrs, vos reliques sont honorées en toute ville et contrée, car vous avez combattu généreusement et reçu la couronne dans les cieux; vous êtes la gloire des hiérarques et des rois et l'ornement des saintes églises de Dieu.

Gloire au Père...

De la terre m'ayant formé, pour ma désobéissance tu m'as condamné à retourner vers la terre derechef, tu as fixé le jour du jugement, où les secrets de chacun en ta présence seront dévoilés-, en ce jour épargne-moi, Seigneur sans péché, et m'accordant ton pardon, ne me prive pas du royaume des cieux.

Et maintenant...

Réjouis-toi, Vierge Mère de Dieu, indestructible temple du Sauveur, sanctuaire dont le prophète disait : Saint est ton temple, merveille pour les justes.

*Apostiches, mode 2*

La force de la mort et du tombeau tu l'as brisée, Seigneur, par ta vivifiante mort, tu as fait jaillir pour tous l'éternelle vie, aux morts tu as donné de ressusciter; c'est pourquoi nous te prions : donne le repos aux fidèles trépassés, Sauveur ami des hommes, et rends-les dignes de ta gloire sans fin.

— Heureux ceux que tu as élus, ceux que tu as pris, Seigneur, avec toi.

Afin de permettre l'accès de ton divin royaume aux humains, tu as daigné souffrir la mort sur la croix aussi nous te prions, dans ta miséricorde partage ton royaume avec ceux qui t'ont rejoint par la foi et rends les dignes de la béatitude et de la gloire sans fin.

— Leur souvenir demeure d'âge en âge.

Afin de sauver l'ouvrage de tes mains, en ta souveraine bonté, tu as accompli dans la joie le profond mystère de ta divine économie, et c'est au prix de ton sang que tu as racheté le monde entier; aussi nous te prions : accorde aux fidèles trépassés de goûter la douceur de ta beauté, dans les cieux.

Gloire au Père...

Devant ton redoutable tribunal les morts attendent dans l'effroi, depuis les siècles, ton juste jugement : en ce jour, Seigneur et Sauveur, épargne tes serviteurs qui t'ont rejoint dans la foi et donne-leur la béatitude sans fin.

Et maintenant...

D'Ève la première mère, ô Vierge immaculée, tu as éteint la dette en concevant notre Dieu, qui donne aux fidèles l'immortalité et la résurrection et couronne de gloire

## STICHÈRES ET CATHISMES

éternelle ceux qui te glorifient; sans cesse implore-le maintenant, pour qu'il fasse luire sur eux la splendeur de sa clarté.

## STICHÈRES ET CATHISMES TROISIÈME TON

### LE DIMANCHE SOIR A VÊPRES

*Lucernaire, mode 3*

Nous t'offrons notre hymne du soir avec l'encens et nos cantiques spirituels : Christ Sauveur, de nos âmes aie compassion.

Sauve-moi, Seigneur mon Dieu : tu es le salut du genre humain; le flot des passions me secoue et j'enfonce sous le poids de mes péchés; accorde-moi le secours de ta main et guide-moi vers la lumière du repentir, Seigneur ami de l'homme, le seul compatissant.

Rassemble, Seigneur, mon esprit dispersé, émonde les ronces de mon cœur, comme à Pierre donne-moi le repentir et comme au Publicain les soupirs, comme à la Courtisane les pleurs, afin que d'une voix forte je m'écrie : Sauve-moi, ô mon Dieu, ami des hommes, le seul compatissant.

Souvent, lorsque je chantais pour toi, je me suis trouvé en état de péché; et, lorsque ma bouche te louait, mon âme méditait des vanités; par la pénitence corrige-moi tout entier, ô Christ notre Dieu, prends pitié et sauve-moi.

### LE LUNDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme 1, mode 3*

Devant la justice de ton redoutable tribunal, point n'est besoin d'accusateurs ni de témoins : les livres seront ouverts et les secrets manifestés; mais, avant que sur la scène de l'univers tu n'enquêtes sur les œuvres de ma vie, ô Dieu, pardonne-moi et sauve-moi, Seigneur.

— Seigneur, ne me reprends pas dans ton courroux, ne me châtie pas dans ta fureur.

Jusques à quand, mon âme, resteras-tu dans le péché, jusques à quand mépriseras-tu le repentir ? Considère l'imminence du jugement et crie au Seigneur : J'ai péché, mais sauve-moi, ô mon Dieu.

Gloire au Père... et maintenant...

Tout homme se réfugie au lieu où il trouve le salut : en toi seule nous trouvons un abri, Mère de Dieu, protectrice de nos âmes.

*Martyrikon, mode 3*

Comment n'admirerions-nous pas les victorieux combats des saints martyrs ? Qui donc ne s'étonnerait de leurs nobles actions ? Par les supplices qu'ils ont endurés ils ont mis en fuite l'ennemi, méprisant les flatteries des rois et détournant les menaces des tyrans;

## STICHÈRES ET CATHISMES

aussi furent-ils couronnés de gloire par le Christ notre Dieu, qui accorde au monde la grâce du salut.

### LE MARDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme 1, mode 3*

Étrangère sur la terre, ô mon âme, repens-toi, car la poussière ne chante plus dans le tombeau et pour le péché il n'est plus de rédemption; crie dès maintenant au Christ notre Dieu : J'ai péché, Seigneur qui sondes les cœurs, ne me condamne pas, mais prends pitié de moi.

— Seigneur, ne me reprends pas dans ton courroux, ne me châtie pas dans ta fureur.

À l'heure de l'oraison, je promets la conversion de ma vie, mais l'ennemi met tout son art à me faire tomber dans le péché : délivre-m'en, ô Dieu, et prends pitié de moi.

Gloire au Père... et maintenant...

Mère de Dieu, notre force et notre rempart, puissante auxiliaresse de l'univers, ô Vierge entre toutes bénie, par tes prières sauve de tout danger tes serviteurs.

*Martyrikon, mode 3*

Votre courage et votre ténacité ont vaincu les ruses de l'ennemi; victorieux martyrs, dignes de tout honneur, vous avez mérité la béatitude sans fin; intercédez auprès du Seigneur, pour qu'il sauve son troupeau qui aime le Christ.

### LE MERCREDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme 1, mode 3*

Contemplant ta puissance sans fin et ta crucifixion librement consentie, les anges s'étonnèrent de voir comment l'Invisible a souffert en sa chair, car il voulait racheter le genre humain de la mort. Aussi nous te chantons comme la Source de vie, ô creux de chacun en ta présence seront dévoilés; en ce jour épargne-moi, Seigneur sans péché, et m'accordant ton pardon, ne me prive pas du royaume des cieux.

Et maintenant...

Réjouis-toi, Vierge Mère de Dieu, indestructible temple du Sauveur, sanctuaire dont le prophète disait : Saint est ton temple, merveille pour les justes.

*Apostiches, mode 2*

La force de la mort et du tombeau, tu l'as brisée, Seigneur, par ta vivifiante mort; tu as fait jaillir pour tous l'éternelle vie, aux morts tu as donné de ressusciter; c'est pourquoi

## STICHÈRES ET CATHISMES

nous te prions : donne le repos aux fidèles trépassés, Sauveur ami des hommes, et rends-les dignes de ta gloire sans fin.

— Heureux ceux que tu as élus, ceux que tu as pris, Seigneur, avec toi.

Afin de permettre l'accès de ton divin royaume aux humains, tu as daigné souffrir la mort sur la croix; aussi nous te prions, dans ta miséricorde partage ton royaume avec ceux qui t'ont rejoint par la foi et rends les dignes de la béatitude et de la gloire sans fin.

— Leur souvenir demeure d'âge en âge.

Afin de sauver l'ouvrage de tes mains, en ta souveraine bonté, tu as accompli dans la joie le profond mystère de ta divine économie, et c'est au prix de ton sang que tu as racheté le monde entier; aussi nous te prions : accorde aux fidèles trépassés de goûter la douceur de La beauté, dans les cieux.

Gloire au Père...

Devant ton redoutable tribunal les morts attendent dans l'effroi, depuis les siècles, ton juste jugement : en ce jour, Seigneur et Sauveur, épargne tes serviteurs qui t'ont rejoint dans la foi et donne-leur la béatitude sans fin.

Et maintenant...

D'Ève la première mère, ô Vierge immaculée, tu as éteint la dette en concevant notre Dieu, qui donne aux fidèles l'immortalité et la résurrection et couronne de gloire éternelle ceux qui te glorifient; sans cesse implore-le maintenant, pour qu'il fasse luire sur eux la splendeur de sa clarté.

STICHÈRES ET CATHISMES  
TROISIÈME TON

LE DIMANCHE SOIR À VÊPRES

*Lucernaire, mode 3*

Nous t'offrons notre hymne du soir avec l'encens et nos cantiques spirituels : Christ Sauveur, de nos âmes aie compassion.

Sauve-moi, Seigneur mon Dieu : tu es le salut du genre humain; le flot des passions me secoue et j'enfonce sous le poids de mes péchés; accorde-moi le secours de ta main et guide-moi vers la lumière du repentir, Seigneur ami des hommes, le seul compatissant.

Rassemble, Seigneur, mon esprit dispersé, émonde les ronces de mon cœur, comme à Pierre donne-moi le repentir et comme au Publicain les soupirs, comme à la Courtisane les pleurs, afin que d'une voix forte je m'écrie : Sauve-moi, ô mon Dieu, ami des hommes, le seul compatissant.

Souvent, lorsque je chantais pour toi, je me suis trouvé en état de péché; et, lorsque ma bouche te louait, mon Christ, et nous te glorifions en ta royale majesté.

— Exaltez le Seigneur notre Dieu, prosternez-vous devant son trône, car il est saint.

Sur terre fut plantée la Croix, s'élevant jusqu'aux cieux, non par la hauteur de son bois, mais parce qu'en elle tu as accompli toutes choses, Seigneur : gloire à toi.

Gloire au Père... et maintenant...

Comme sceptre de puissance nous avons la Croix de ton Fils, ô Mère de Dieu; par lui nous abaissons l'orgueil de l'ennemi, nous qui te magnifions sans cesse de tout cœur.

*Martyrikon, mode 3*

De tes martyrs, Seigneur tout-puissant, tu as fait briller le souvenir, tu leur as donné la force d'imiter ta passion; ils ont vaincu noblement la puissance de Satan et reçu le don de guérison par leurs prières, Seigneur amides hommes, accorde-nous la paix et à nos âmes la grâce du salut.

LE JEUDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme 1, mode 3*

Saints apôtres qui avez vu le Seigneur, vous êtes les docteurs de l'Église, les hérauts de la vérité; ayant foulé au pied le mensonge des faux-dieux, vous avez clairement proclamé la Trinité : auprès d'elle intercédez maintenant, pour que nous soit accordée la grâce du salut.

## STICHÈRES ET CATHISMES

— Par toute la terre a retenti leur message, leur parole, jusqu'aux limites du monde.

Venez tous et chantons les apôtres divins comme nos guides dans la foi : pourchassant le mensonge des faux-dieux, ils nous ont conduits vers la lumière et la vie et nous ont appris à glorifier la Trinité; honorant leur sainte mémoire, célébrons fidèlement le Sauveur.

Gloire au Père... et maintenant...

Ô Vierge, comme vigne sans labours tu as produit le raisin merveilleux d'où jaillit pour nous le vin du salut réjouissant nos âmes et nos corps; et, te disant bienheureuse comme la source de ces biens, sans cesse nous t'adressons l'angélique salutation, ô Vierge pleine de grâce,

*Martyrikon, mode 3*

Cuirassés par l'armure du Christ, ayant revêtu les armes de la foi, vous avez affronté les légions de l'ennemi et courageusement les avez renversées; soutenus par l'espérance de la vie, vous avez bravé les supplices et les menaces des tyrans et vous avez reçu la couronne, valeureux témoins du Christ notre Dieu.

## LE VENDREDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme I, mode 3*

Ayant choisi de souffrir la mort sur une croix, tu l'as plantée au cœur de la création; pour nous sauver, tu as voulu que ton corps y fût cloué et le soleil alors cacha ses rayons; ce que voyant, le bon Larron te reconnut comme Dieu et pour sa foi il obtint le Paradis en te disant : Seigneur, en ton royaume, souviens-toi de moi.

— Exaltez le Seigneur notre Dieu, prosternez-vous devant son trône, car il est saint.

Sur le pin, le cyprès, le cèdre du Liban tu es exalté, Agneau de Dieu, pour sauver ceux qui adorent avec foi ta volontaire crucifixion : gloire à toi, ô Christ notre Dieu.

Gloire au Père... et maintenant...

Dieu de tendresse, tu as daigné, par ta crucifixion, souffrir l'ignominie de la mort; à cette vue, ô Christ, ta mère fut blessée et, le cœur vulnéré, gémissait maternellement; par ta miséricorde et par son intercession, toi qui ôtes le péché du monde, prends pitié de lui et sauve-nous.

*Martyrikon, mode 3*

Par la foi, vous brillez comme astres lumineux, saints Martyrs dont nous célébrons les combats; sans crainte devant les supplices des tyrans, vous avez mis fin au blasphème des faux-dieux par les seules armes de la vérité et l'invincible trophée de la Croix.

## STICHÈRES ET CATHISMES LE VENDREDI SOIR À VÊPRES

*Lucernaire, mode 3*

Grande est la puissance des martyrs : gisant dans les tombeaux, ils chassent les esprits du mal, ils ont renversé le pouvoir de l'ennemi en combattant pour la foi en la sainte Trinité.

Les prophètes, les apôtres du Christ et les martyrs nous ont appris à chanter la consubstantielle Trinité, Ils ont porté la lumière du baptême aux nations égarées : les anges et les hommes sont devenus concitoyens. Tes martyrs, Seigneur, soutenus par la foi et par l'espérance fortifiés, unis spirituellement par l'amour de ta Croix, ont brisé la tyrannie de l'ennemi; ayant reçu la couronne d'immortalité, ils intercèdent avec les Anges pour le salut de nos âmes.

Grande, Seigneur, est la puissance de ta Croix : une fois plantée sur le Calvaire, elle domine le monde entier; en apôtres elle a transformé de simples pêcheurs et des païens elle a fait des martyrs, des intercesseurs pour que nos âmes soient sauvées.

Gloire au Père...

Toute œuvre humaine est vanité quand elle n'a pas de suite après la mort; de la richesse il ne reste rien, la gloire ne nous suit pas dans l'au-delà; car la mort, en survenant, fait disparaître tout cela. Aussi demandons au Christ immortel d'accorder à nos défunts le repos dans le séjour de l'universelle joie.

Et maintenant...

Comment n'admirerions-nous pas, ô Toute-digne d'honneur, ton enfantement qui unit la divinité à notre humanité ? Car sans connaître d'homme, ô Vierge immaculée, tu as enfanté un Fils qui n'a point de père selon la chair, né du Père avant les siècles sans le concours d'une mère. En naissant de toi, il n'a subi aucun changement ni mélange ni division, mais il conserve intactes les propriétés de ses deux natures. Et toi, souveraine Vierge et Mère, implore-le, pour qu'il sauve les âmes de ceux qui professent la vraie foi en te reconnaissant pour la Mère de Dieu.

## LE SAMEDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme 1, mode 3*

Amis des martyrs, réjouissez-vous et d'une même voix chantez pour le Christ : comme des phares éclairant le monde entier il a fait briller sur nous l'annuelle mémoire de ses martyrs en action de grâce pour ses miracles étonnants et pour illuminer nos âmes et nos cœurs.

— Le Seigneur est admirable parmi les saints, le Dieu d'Israël.

## STICHÈRES ET CATHISMES

Votre courage et votre ténacité ont vaincu les ruses de l'ennemi; victorieux martyrs, dignes de tout honneur, vous avez mérité la béatitude sans fin; intercédez auprès du Seigneur, pour qu'il sauve son troupeau qui aime le Christ.

— Les saints qui habitent sa terre, le Seigneur les a comblés de sa faveur.

Par la foi, vous brillez comme astres lumineux, saints martyrs dont nous célébrons les combats; sans crainte devant les supplices des tyrans, vous avez mis fin au blasphème des faux-dieux par les seules armes de la vérité et l'invincible trophée de la Croix.

Gloire au Père...

Sur ton ordre, quand nous serons convoqués, Seigneur, devant ton redoutable tribunal, ne condamne pas ceux qui ont cru en toi : nous avons tous péché, mais sans nous détourner de toi, ô Sauveur; et ceux que tu as pris avec toi, nous te prions de les établir, ô Christ, en ton unique bonté, dans les tabernacles des justes et des saints.

Et maintenant...

Vierge Mère de Dieu, nous te chantons, Médiatrice du salut pour le genre humain; dans la chair qu'il a reçue de toi ton Fils, notre Dieu, a daigné souffrir sur la croix pour nous racheter de la mort, dans son amour pour les hommes.

### LAUDES, *mode 3*

Venez, tous les peuples, vénérons la mémoire des victorieux martyrs du Seigneur, car en présence des anges et des humains ils ont reçu du Christ la couronne des vainqueurs et pour nos âmes ils intercèdent auprès de lui. Les soldats du Christ ont banni toute peur devant les rois et les tyrans; avec un noble courage ils ont confessé le Seigneur de l'univers, notre Dieu et notre Roi, et pour nos âmes ils intercèdent maintenant.

Les célestes puissances des anges saints ont admiré les exploits des martyrs : dans l'enveloppe charnelle de leur corps, ils ont cependant méprisé les tourments, pour devenir les imitateurs de la passion du Christ Sauveur, et pour nos âmes ils intercèdent maintenant.

Comme astres vous éclairez l'univers, même après votre mort, saints martyrs; ayant combattu le bon combat, vous avez le pouvoir d'intercéder auprès du Christ pour qu'il accorde à nos âmes la grâce du salut.

Gloire au Père...

Pourquoi se troubler vainement ? Si brève est la course que nous courons; comme fumée s'évanouit notre vie, comme cendre et poussière elle sert un instant et bien vite disparaît. Aussi nous t'en prions, ô Christ immortel : accorde à nos défunts le repos dans le séjour qui rayonne de ta joie.

## STICHÈRES ET CATHISMES

Et maintenant...

Mère de Dieu, protectrice de tous ceux qui te prient, tu nous donnes courage et fierté, en toi nous mettons notre espoir intercède auprès de ton Fils pour tes inutiles serviteurs.

*Apostiches, mode 3*

Je glorifie ta précieuse Croix, par laquelle tu donnes le bonheur et la vie aux fidèles qui te chantent avec amour, seul Seigneur compatissant; aussi, nous t'en prions, ô Christ notre Dieu : accorde à nos défunts le repos dans le séjour qui rayonne de ta joie.

— Heureux ceux que tu as élus, ceux que tu as pris, Seigneur, avec toi.

Seul Seigneur de tendresse et de pitié, insondable océan de la bonté, tu connais la nature humaine, tu l'as créée; nous t'en prions, ô Christ notre Dieu : accorde à nos défunts le repos dans le séjour qui rayonne de ta joie.

— Leur souvenir demeure d'âge en âge.

Dans la tombe, ton humanité a connu le sommeil, mais, dans ta puissance invincible, tu ressuscitas comme Dieu ceux qui dans la tombe te louaient en t'adressant leurs hymnes sans fin; aussi, nous t'en prions, ô Christ notre Dieu : accorde à nos défunts le repos dans le séjour qui rayonne de ta joie.

Gloire au Père... et maintenant...

Mère de Dieu, nous reconnaissons en toi la lampe spirituelle qui a porté l'éclat de la divinité pour lui faire rencontrer l'humaine condition, intercède auprès de ton Fils et notre Dieu, pour qu'il accorde à nos défunts le repos dans le séjour qui rayonne de sa joie.

## QUATRIÈME TON

### LE DIMANCHE SOIR À VÊPRES

*Lucernaire, mode 4*

Seigneur, je voulais effacer dans mes pleurs la cédule de mes péchés, afin que ma conversion te rende agréable le reste de ma vie, mais dans sa ruse l'ennemi contre mon âme s'est acharné : Seigneur, avant la fin sauve-moi.

Quel est le naufragé qui, touchant ton havre, ne soit sauvé, quel malade n'obtiendra de ton savoir la guérison ? Créateur de tous et sage médecin, Seigneur, avant la fin sauve-moi.

## STICHÈRES ET CATHISMES

En mes larmes, Sauveur, sauve-moi, souillé que je suis de tant de péchés; aussi je me prosterne devant toi : j'ai péché, ô Dieu, aie pitié de moi.

De ton mystique troupeau je suis la brebis perdue et vers toi je me réfugie, bon Pasteur : ô Dieu, aie pitié de moi.

## LE LUNDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme I, mode 4*

Seigneur, ramène ma pauvre âme vers toi, car j'ai dépensé toute ma vie dans le péché; accueille-moi comme la Pécheresse et sauve-moi.

— Seigneur, ne me reprends pas dans ton courroux, ne me châtie pas dans ta fureur.

Traversant l'océan de cette vie, je considère l'abîme de mes péchés et, ne sachant où me tourner, comme Pierre je te crie : sauve-moi, ô Christ notre Dieu.

Gloire au Père... et maintenant...

À celle qui dans le Temple fut nourrie, dans le Saint des saints, parée de sagesse et de foi et d'irréprochable virginité, l'archange Gabriel apporta le message des cieux : Réjouis-toi, Vierge bénie et de gloire comblée, le Seigneur est avec toi.

*Martyrikon, mode 4*

En ce jour les célestes armées célèbrent avec nous la mémoire des martyrs, pour illuminer nos esprits et nos cœurs et combler de grâce l'univers; par leurs prières, ô notre Dieu, accorde-nous la grâce du salut.

## LE MARDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme I, mode 4*

Ensemble, accourons vers la chambre de l'Époux, afin d'entendre la douce voix du Christ notre Dieu : Venez, les amis de la gloire des Cieux; et comme les vierges sages de jadis, faisons briller notre lampe avec foi.

— Seigneur, ne me reprends pas dans ton courroux, ne me châtie pas dans ta fureur.

Considère, ô mon âme, comment nous comparâitrons au jugement : en cette heure d'effroi, les trônes seront dressés; alors seront examinées les actions de chacun par un Juge impartial; voici, le terrible feu est préparé pour recevoir toutes choses comme un océan déchaîné. Ô mon âme, fais pénitence avant la fin.

Gloire au Père... et maintenant...

## STICHÈRES ET CATHISMES

Tu es vraiment la Mère de Dieu et comme une mère tu as le pouvoir d'intercéder auprès de ton Fils et notre Dieu pour la sauvegarde des fidèles qui accourent vers toi, en toi est notre force et notre abri, tu es notre rempart, notre havre de salut et la seule protectrice du genre humain.

*Martyrikon, mode 4*

En tout l'univers tes martyrs ont orné l'Église de leur sang., revêtue de pourpre et de lin fin, par leur bouche elle te chante, ô Christ notre Dieu : À ce peuple qui est tien manifeste ta compassion, donne la paix à ceux qui veillent sur notre nation, accorde à nos âmes la grâce du salut.

## LE MERCREDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme I, mode 4*

Tu nous as rachetés de la malédiction de la Loi par ton Sang très précieux; cloué sur la croix et par la lance transpercé, tu es devenu pour les hommes la source d'immortalité; ô notre Sauveur, gloire à toi.

— Exaltez le Seigneur notre Dieu, prosternez-vous devant son trône, car il est saint.

Hâte-toi de prendre les devants, ô Christ notre Dieu, avant que nous ne soyons asservis aux ennemis qui t'insultent et fondent sur nous; ceux qui nous font la guerre, réduis-les par ta Croix, qu'ils sachent la puissance de la vraie foi, par les prières de la Mère de Dieu, seul Ami de l'homme !

Gloire au Père... et maintenant...

Vierge immaculée et Mère du Christ notre Dieu, un glaive a transpercé ton âme quand tu vis sur la croix ton Fils et ton Dieu : sans cesse intercède auprès de lui pour le pardon de nos péchés.

*Martyrikon, mode 4*

Tes martyrs, Seigneur, pour le combat qu'ils ont mené ont reçu de toi, notre Dieu, la couronne d'immortalité; animés de ta force, ils ont terrassé les tyrans et réduit à l'impuissance l'audace des démons; par leurs prières sauve nos âmes, ô Christ notre Dieu.

## LE JEUDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme I, mode 4*

Ô Christ, tes apôtres ont brillé comme flambeaux sur l'univers, illuminant nos âmes à la clarté de tes divins enseignements; par eux tu as dissipé l'erreur des faux-dieux, éclairant le monde avec les dogmes de la foi. Par leurs prières sauve nos âmes.

## STICHÈRES ET CATHISMES

— Par toute la terre a retenti leur message, leur parole, jusqu'aux limites du monde.

Comme jadis Moïse conduisit à travers la mer Rouge le peuple d'Israël pour échapper à la servitude de Pharaon qu'il submergea par la force de ton bras, tes saints Apôtres, Seigneur, par des miracles étonnants ont fendu l'océan de l'impiété et guidé le peuple vers toi, Verbe éternel et seul ami des hommes.

Gloire au Père... et maintenant...

Le Verbe du Père, le Christ notre Dieu, nous savons qu'il a pris chair de ton sein, Mère de Dieu et Vierge immaculée, entre toutes bénie, et sans cesse nous te chantons pour te magnifier.

*Martyrikon, mode 4*

Armés de ta Croix, ô Christ notre Dieu, tes martyrs ont triomphé des ruses de l'ennemi; comme luminaires ils ont brillé, servant de guides aux mortels; à ceux qui les invoquent avec foi, ils accordent la guérison. Par leurs prières, sauve nos âmes.

## LE VENDREDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme I, mode 4*

Sur la croix tu fus cloué pour nous rappeler du milieu des païens, Seigneur ami des hommes, tu étendis les mains selon ta propre volonté et tu acceptas que ton côté par la lance fut percé. Dieu de tendresse, gloire à toi.

— Exaltez le Seigneur notre Dieu, prosternez-vous devant son trône, car il est saint.

Ô Christ, en ta précieuse Croix, c'est la lumière de nos âmes que main tenant nous contemplons; et, devant elle nous prosternant, nous te crions joyeusement : Gloire à toi qui sur elle as bien voulu te laisser exalter, gloire à toi qui par elle as illuminé l'entière création; en elle nous te chantons sans cesse pour te glorifier.

Gloire au Père... et maintenant...

Te voyant exalté sur la Croix, ta sainte Mère, ô Verbe de Dieu, pleurait maternellement et disait : Quelle est cette étrange merveille, ô mon Fils ? Toi qui es la Vie de l'univers, comment peux-tu descendre dans la mort ? Mais dans ta miséricorde tu veux rendre la vie aux défunts.

*Martyrikon, mode 4*

La sainte assemblée des martyrs a conformé l'Église à l'image du ciel : les anges partagent l'allégresse des mortels; par leurs prières, ô Christ notre Dieu, sauve nos âmes.

## LE VENDREDI SOIR À VÊPRES

## STICHÈRES ET CATHISMES

### *Lucernaire, mode 4*

Toi qui es glorifié dans la mémoire de tes saints, à leur prière, ô Christ notre Dieu, envoie sur nous la grâce du salut.

Toi qui des saints martyrs as agréé la patience, Seigneur, Ami de l'homme, reçois également cette hymne de notre part et accorde-nous, par leurs prières, la grâce du salut.

Par le crédit que vous avez auprès du Sauveur, saints martyrs, intercédez sans cesse pour nous pécheurs, demandant le pardon de nos péchés et pour nos âmes la grâce du salut.

Vivantes hosties, holocaustes spirituels, saints martyrs, victimes agréables au Seigneur notre Dieu, brebis connaissant leur divin maître et connues de lui, et dont le berce ne s'ouvre pas aux loups ravisseurs, intercédez auprès du bon Pasteur, pour qu'avec vous, nous aussi, il nous mène vers le lieu du repos.

Gloire au Père...

Où sont les mondanités, où sont les passagères illusions, où sont l'or et l'argent et le tumulte des serviteurs ? Tout cela n'est que poussière et vanité; venez plutôt et chantons au Roi immortel : Seigneur, accorde tes biens éternels et donne à nos défunts le repos dans la béatitude sans fin.

Et maintenant...

Lancêtre de Dieu, le prophète David, parlant de toi et s'adressant à celui qui fit pour toi des merveilles, a chanté mélodieusement : À ta droite se tient la Reine. Car il fit de toi la mère qui nous donne la Vie, le Christ notre Dieu, qui a voulu virginalement s'incarner en toi afin de restaurer sa propre image corrompue par le péché et de prendre sur ses épaules la brebis perdue retrouvée sur la montagne pour la ramener vers le Père et selon sa volonté la réunir aux puissances des cieux pour sauver le monde, ô Mère de Dieu, en lui accordant en abondance la grâce du salut.

## LE SAMEDI MATIN AUX MATINES

### *Cathisme I, mode 4*

Tes martyrs, Seigneur, pour le combat qu'ils ont mené ont reçu de toi, notre Dieu, la couronne d'immortalité; animés de ta force, ils ont terrassé les tyrans et réduit à l'impuissance l'audace des démons; par leurs prières sauve nos âmes, ô Christ notre Dieu.

— Le Seigneur est admirable parmi les saints, le Dieu d'Israël.

En tout l'univers tes martyrs ont orné l'Église de leur sang : revêtue de pourpre et de lin fin, par leur bouche elle te chante, ô Christ notre Dieu : À ce peuple qui est tien

## STICHÈRES ET CATHISMES

manifeste ta compassion, donne la paix à ceux qui veillent sur notre nation, accorde à nos âmes la grâce du salut.

— Les saints qui habitent sa terre, le Seigneur les a comblés de sa faveur.

Armés de ta Croix, ô Christ notre Dieu, tes martyrs ont triomphé des ruses de l'ennemi; comme luminaires ils ont brillé, servant de guides aux mortels; à ceux qui les invoquent avec foi, ils accordent la guérison. Par leurs prières, sauve nos âmes.

Gloire au Père...

Aux âmes des fidèles qui sont passés des choses éphémères vers toi, en ta puissance et ta bonté, Christ notre Dieu, accorde le repos; pardonne leurs fautes passées, prends en pitié l'ouvrage de tes mains, par les prières de la Mère de Dieu, seul Ami de l'homme.

Et maintenant...

Le mystère caché de toute éternité et que les anges mêmes ne connaissaient, grâce à toi, ô Mère de Dieu, sur la terre nous fut révélé : Dieu s'incarne sans confondre les deux natures en cette union et librement il a voulu souffrir pour nous sur la croix pour ressusciter Adam et sauver nos âmes de la mort.

LAUDES, *mode 4*

Comment n'admirerions-nous pas, saints Martyrs, le sublime combat auquel vous vous êtes livrés ? En confessant le Christ et vous armant de la croix, vous avez remporté la victoire, dans votre corps, sur l'incorporel ennemi; c'est pourquoi vous avez reçu le pouvoir, à juste titre, de repousser les démons et nos hostiles assaillants : sans cesse intercédez pour le salut de nos âmes.

Des anges vous êtes devenus concitoyens, saints martyrs, en proclamant sur le stade le Christ noblement; de ce monde vous avez méprisé les plaisirs, tenant plus sûrement l'ancre de la foi; et vous êtes pour les croyants une source de guérisons : sans cesse intercédez pour le salut de nos âmes.

Saints martyrs, nous admirons vos combats; car, revêtus d'un corps mortel, vous avez repoussé l'invisible ennemi; sans crainte devant les menaces des tyrans, vous avez subi les pires tourments; et maintenant vous jouissez de la gloire méritée auprès du Christ qui accorde à nos âmes la grâce du salut.

Elle est précieuse, Seigneur, la mort de tes amis : par le glaive, la flamme ou le gel ils donnèrent leur vie dans l'espérance d'obtenir la récompense de leurs exploits; et leur patience leur valut de recevoir auprès de toi, Sauveur, la grâce du salut.

Gloire au Père...

## STICHÈRES ET CATHISMES

Dans tes parvis, Seigneur, où tous les Saints jouissent du repos, fais reposer également tes serviteurs, en ton unique bonté.

Et maintenant...

Ô Mère de Dieu, notre espoir et protection, de l'ennemi nous ne craignons pas les complots, car tu protèges nos âmes.

*Apostiches, mode 4*

Mystère effrayant que celui de la mort : comment notre âme est-elle arrachée à son corps, séparée de l'harmonieuse unité, comment est rompu le lien le plus naturel, par divine volonté ? Aussi, nous t'en prions, accorde le repos à nos frères qui t'ont rejoint dans les tabernacles de tes saints, Ami de l'homme et Source de vie.

Suivant les oracles inspirés, ô Vierge, nous te vénérons comme la Mère de Dieu : c'est lui que tu as enfanté de merveilleuse façon; il s'est incarné de ton sein pour nous délivrer du péché qui nous tenait captifs; aussi implore-le maintenant pour qu'il fasse briller sa clarté sur les serviteurs qui l'ont rejoint.

— Heureux ceux que tu as élus, ceux que tu as pris, Seigneur, avec toi.

Pour les croyants, la mort n'est plus qu'un sommeil, depuis que tu as reposé dans le tombeau, toi, le Maître de tout l'univers, et que tu as brisé l'empire de la mort; aussi, nous t'en supplions : accorde le repos à nos frères qui t'ont rejoint dans les tabernacles de tes Saints, Ami des hommes et Source de vie.

— Leur souvenir demeure d'âge en âge.

En toi nous avons acquis justice et sainteté et, pour nos âmes, la rédemption; vers le Père tu nous conduis justifiés et rachetés, car tu as pris sur toi le châtiment de nos péchés; et maintenant, nous t'en supplions : accorde le repos à nos frères qui t'ont rejoint dans la lumière et la joie, Seigneur, notre bienfaiteur et sauveur.

Gloire au Père...

De la corruption du tombeau le genre humain est passé à l'impérissable immortalité, purifié par le sang qui coula de ton côté : en lui, Sauveur, tu nous as lavés de la désobéissance d'Adam. Aussi nous t'en prions : accorde le repos à nos frères qui t'ont rejoint dans les tabernacles éternels, en compagnie de tes saints martyrs.

Et maintenant...

Suivant les oracles inspirés, ô Vierge, nous te vénérons comme la Mère de Dieu : c'est lui que tu as enfanté de merveilleuse façon; il s'est incarné de ton sein pour nous délivrer du péché qui nous tenait captifs; aussi implore-le maintenant pour qu'il fasse briller sa clarté sur les serviteurs qui l'ont rejoint.

## STICHÈRES ET CATHISMES

STICHÈRES ET CATHISMES  
CINQUIÈME TON

LE DIMANCHE SOIR À VÊPRES

*Lucernaire, mode 5*

Seigneur, sans cesse me tient le péché, et j'oublie ta bonté envers moi : guéris l'aveuglement de mon cœur; Ami de l'homme, prends pitié de moi.

Seigneur, je n'ai même pas la crainte de toi et sans cesse je fais le mal : quel homme ne craint le juge au tribunal, quel malades, soucieux d'être guéri, irrite son médecin comme moi ? Seigneur longanime et plein d'amour, considère ma faiblesse et prends pitié de moi.

Hélas, combien je ressemble au stérile figuier : je redoute la malédiction, la cognée, mais toi, le céleste jardinier, ô Christ notre Dieu, rends féconde mon âme desséchée, accueille moi comme le Fils prodigue et prends pitié de moi.

Seigneur, ne regarde pas la multitude de mes péchés, toi qu'une Vierge a enfanté : toutes mes fautes, efface-les et donne-moi des pensées de conversion, seul Ami de l'homme, prends pitié de moi.

LE LUNDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme I, mode 5*

Quand siégera le Juge et que les anges seront là, au son de la trompette et devant la fournaise de feu, que feras-tu, mon âme, conduite au jugement ? Alors paraîtront tes sombres actions, alors seront dénoncées tes secrètes pensées; aussi, avant la fin, dis au Christ notre Dieu : Toi qui lis dans les cœurs, aie pitié du pécheur que je suis.

— Seigneur, ne me reprends pas dans ton courroux, ne me châtie pas dans ta fureur.

Ô mon âme, les choses d'ici-bas ne durent qu'un moment, celles d'en haut demeurent pour toujours; je vois, sur son trône, le Juge au tribunal, et je crains d'être condamné; ô mon âme, fais pénitence avant la fin, impitoyable sera le jugement.

Gloire au Père... et maintenant...

Avec les Anges dans le ciel, avec les hommes ici-bas, nous te chantons dans l'allégresse, ô Mère de Dieu : Réjouis-toi, porte plus vaste que les cieux, réjouis-toi, unique secours des mortels, réjouis-toi qui, de grâce comblée, as enfanté dans la chair notre Dieu.

*Martyrikon, mode 5*

Tes martyrs, Seigneur, ont bu après toi le calice de ta passion, ils ont renoncé aux plaisirs de cette vie, des anges ils sont devenus concitoyens. Par leurs prières, Seigneur, accorde à nos âmes le pardon et la grâce du salut.

## STICHÈRES ET CATHISMES

### LE MARDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme I, mode 5*

Gisant sur le grabat de mes péchés, je n'ai plus l'espoir d'être sauvé : le sommeil et la paresse promettent à mon âme le châtement; mais toi, le seul Ami de l'homme, épargne-moi, ô Christ notre Dieu.

— Seigneur, ne me reprends pas dans ton courroux, ne me châtie pas dans ta fureur.

Veillons, pour aller à la rencontre du Christ, avec nos vases pleins d'huile et nos lampes allumées, afin de pouvoir pénétrer dans son palais; car, devant les portes fermées, il sera vain de clamer à notre Dieu : prends pitié.

Gloire au Père... et maintenant...

Au monde s'est révélé porteur de salut l'étonnant mystère de la Vierge : sans semence fut enfanté de son sein et chastement s'est montrée dans la chair la Joie de tous. Seigneur, gloire à toi.

*Martyrikon, mode 5*

Seigneur, tu nous as donné comme invincible rempart les miracles de tes saints martyrs : par leurs prières, ô Christ notre Dieu, ruine les complots des païens, affermis le règne de la foi, dans ton unique bonté et ton amour pour les hommes.

### LE MERCREDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme I, mode 5*

Fidèles, chantons et glorifions le Sauveur crucifié, celui qui a bien voulu nous racheter, car lui-même il a cloué sur la croix les péchés des mortels, délivrant de l'erreur le genre humain, pour nous faire entrer dans le royaume des cieux.

— Exaltez le Seigneur notre Dieu, prosternez-vous devant son trône, car il est saint.

Toi qui as bien voulu souffrir sur la croix pour délivrer les hommes de la mort, nous te chantons, fidèles, et t'adorons, Sauveur, car tu nous illumines par la puissance de la Croix, et tous nous glorifions ton amour compatissant, Source de vie et Seigneur tout-puissant.

Gloire au Père... et maintenant...

Debout près de la croix du Seigneur, la Mère de Dieu gémissait en pleurant : Hélas, ô mon Enfant bien-aimé, hélas, ô Lumière de mes yeux, comment se fait-il que tu sois étendu sur la croix, toi qui as étendu le ciel comme un manteau et qui de l'abîme as fait surgir les sources d'eau, par ta seule volonté ?

## STICHÈRES ET CATHISMES

*Martyrikon, mode 5*

De tes martyrs, Seigneur, tu offres au monde la puissante protection et tu leur donnes la vertu de guérison. Sauve nos âmes par leur intercession.

### LE JEUDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme 1, mode 5*

Les apôtres divins, qui ont vu le Verbe et servi le Christ, chantons-les par des hymnes et des cantiques spirituels, car ils intercèdent auprès du Christ pour nous qui célébrons leur mémoire sacrée.

— Par toute la terre a retenti leur message, leur parole, jusqu'aux limites du monde. Les apôtres du Seigneur, chantons-les d'une même voix comme flambeaux éclairant l'univers; car ils ont pris les nations dans leur filet et nous ont illuminés dans la foi, prêchant clairement, dans l'essentielle unité et la distinction des trois personnes, le culte de la sainte Trinité.

Gloire au Père... et maintenant...

Vierge inépousée, épouse toujours-vierge, sans cesse avec les anges nous te chantons, car le Puissant a fait pour nous des merveilles par toi; ton Fils et ton Dieu, qui est né du Père avant les siècles, a daigné reposer dans ton sein, pour la délivrance et le salut du genre humain.

*Martyrikon, mode 5*

Les célestes puissances ont admiré les exploits des saints martyrs, car dans un corps mortel ils ont triomphé noblement de l'invisible ennemi par la puissance de la Croix et ils intercèdent auprès du Seigneur pour qu'il prenne nos âmes en pitié.

### LE VENDREDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme 4, mode 5*

Le lieu du Crâne est devenu le paradis : à peine fut planté le bois de la Croix, aussitôt il a fait croître le raisin de la vie : notre allégresse, Sauveur, gloire à toi.

— Exaltez le Seigneur notre Dieu, prosternez-vous devant son trône, car il est saint.

Au monde le bois de ta Croix, Sauveur, a procuré le salut, sur lui tu acceptas d'être cloué pour écarter la malédiction des mortels : notre allégresse, Seigneur, gloire à toi.

Gloire au Père... et maintenant...

## STICHÈRES ET CATHISMES

Te voyant suspendu sur la Croix au milieu des larrons, ta Mère, ô Christ, le cœur brisé, s'écria : Ô mon Fils bien-aimé, comment souffres-tu sur la croix la peine des malfaiteurs, toi qui es sans péché ? Mais tu veux rendre la vie au genre humain, dans ton immense bonté.

*Martyrikon, mode 5*

En ce jour resplendit la mémoire des martyrs et le ciel y ajoute son éclat : le chœur des anges est en fête avec nous comme sur terre les mortels; et les martyrs intercèdent auprès de Dieu pour qu'il prenne nos âmes en pitié.

## LE VENDREDI SOIR À VÊPRES

*Lucernaire, mode 5*

Illustres martyrs qui avez méprisé les biens de cette vie pour affronter avec noblesse les tourments, vous n'êtes point frustrés dans votre espérance du bonheur, mais en héritage vous avez reçu le royaume des cieux; et, puisque vous avez le pouvoir de plaider auprès d'un Dieu si bon, demandez-lui pour le monde la paix et pour nos âmes la grâce du salut.

Protégés par le bouclier de la foi, affermis par le signe de la Croix, tes saints martyrs, Seigneur, ont enduré les tourments, noblement ils ont vaincu le mensonge et l'audace du démon; par leurs prières, ô Dieu tout-puissant, envoie sur le monde ta paix et sur nos âmes la grâce du salut.

Saints martyrs, intercédez pour nous, afin que nous soyons lavés de nos péchés, puisque vous avez reçu le pouvoir d'intercéder en notre faveur.

Saints martyrs, dans votre inébranlable fermeté, vous n'avez pas renié le Christ, vous qui avez souffert toutes sortes de tourments; mais, triomphant de l'audace des tyrans, vous avez conservé sans faille la foi, pour passer de la terre vers le ciel; grâce au crédit que vous avez auprès de Dieu, demandez-lui pour le monde la paix et pour nos âmes la grâce du salut.

Gloire au Père...

Me souvenant du prophète qui disait : «Je ne suis que poussière et limon», à mon tour j'ai regardé dans les tombeaux; je vis les ossements desséchés, et je dis : Est-ce là un roi, un riche, un soldat, un pauvre, un juste, un pécheur ? Seigneur, avec les Justes fais reposer tes serviteurs, en ton amour pour les hommes.

Et maintenant...

Dans la mer Rouge s'inscrivit autrefois l'image de l'Épouse inépousée : jadis Moïse fut celui qui divisa les eaux; dans ce nouveau mystère c'est Gabriel qui du miracle devient le serviteur; autrefois pour traverser l'abîme Israël passa à pied sec et maintenant, pour enfanter le Christ, la Vierge sans semence a conçu; la mer est demeurée infranchissable

## STICHÈRES ET CATHISMES

après le passage d'Israël, comme la Vierge est demeurée intacte après l'enfantement de l'Emmanuel. Ô Dieu vivant qui es et qui étais et qui as revêtu notre humanité, Seigneur, aie pitié de nous.

### LE SAMEDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme I, mode 5*

Tes martyrs, Seigneur, ont bu après toi le calice de ta passion, ils ont renoncé aux plaisirs de cette vie; des anges ils sont devenus concitoyens. Par leurs prières, Seigneur, accorde à nos âmes le pardon et la grâce du salut.

— Le Seigneur est admirable parmi les saints, le Dieu d'Israël.

Seigneur, tu nous as donné comme invincible rempart les miracles de tes saints martyrs : par leurs prières, ô Christ notre Dieu, ruine les complots des païens, affermis le règne de la foi, dans ton unique bonté et ton amour pour les hommes.

— Les saints qui habitent sa terre, le Seigneur les a comblés de sa faveur.

Méprisant la persécution et les dangers, sans crainte devant l'audace des tyrans, avec confiance les martyrs ont proclamé le Christ; avec courage souffrant l'épreuve des tourments, ils ont mis en fuite les faux dieux et triomphé de la force du démon.

Gloire au Père...

Avec les justes, Dieu Sauveur, donne à tes serviteurs le repos et permets-leur d'habiter dans tes parvis, sans tenir compte de leurs péchés, connus et inconnus, volontaires ou non, dans ta bonté et ton amour pour les hommes.

Et maintenant...

Ô Christ notre Dieu, qui de la Vierge es sorti pour illuminer l'univers, fais de nous des fils de lumière par son intercession; Seigneur, aie pitié de nous.

*LAUDES, mode 5*

Bénie soit l'armée du Roi des cieux; car, pour être nés de la terre, les victorieux martyrs n'ambitionnèrent pas moins d'atteindre l'angélique dignité : méprisant la chair et souffrant leur passion, ils méritèrent la gloire des anges incorporels; par leur intercession, sauve nos âmes, Seigneur.

Sortis vainqueurs de leur combat, émules des anges incorporels, tes martyrs, Seigneur, ont enduré les tourments; pour unique espérance ils avaient la jouissance des biens promis : par leur intercession, ô Christ notre Dieu, donne au monde la paix et à nos âmes la grâce du salut.

## STICHÈRES ET CATHISMES

Sur terre, les saints martyrs ont lutté, puisant leur force dans le ciel; livrés au feu ou par l'eau engloutis, à présent ils peuvent chanter : Nous sommes passés par le feu et par l'eau et tu nous as donné le repos. Seigneur, par leurs prières aie pitié de nous.

Au milieu des supplices, les martyrs s'écriaient joyeusement : Voici le moyen de nous réconcilier avec Dieu; en échange des meurtrissures qui couvrent nos corps, nous recevrons pour la résurrection de brillants vêtements; à la place de l'infamie, la couronne des cieux; en échange de la prison, le paradis; au lieu d'être condamnés en compagnie des malfaiteurs, nous serons avec les anges dans le ciel. Par leurs prières, sauve nos âmes, Seigneur.

Gloire au Père...

Tu m'as formé, Seigneur, posant la main sur moi, tu m'as fait lever et tu m'as dit : Vers la terre tu dois retourner. Conduis-moi par le chemin qui mène vers toi, pardonne-moi mes péchés et, dans ton amour pour les hommes, je t'en prie, sauve-moi.

Et maintenant...

Nous te disons bienheureuse, Vierge Mère de Dieu, car de toi le Soleil de justice s'est levé, le Christ qui nous accorde la grâce du salut.

*Apostiches, mode 5*

À la lumière de ton visage, ô Christ, en ta bonté, fais reposer les défunts dans le lieu de fraîcheur, près des eaux du repos, dans le sein d'Abraham, là où brille ta pure clarté et jaillissent les sources du bonheur; là où les chœurs des Saints exultent de joie et célèbrent ta divine bonté, fais reposer aussi tes serviteurs fidèles, Seigneur, en leur accordant la grâce du salut.

— Heureux ceux que tu as élus, ceux que tu as pris, Seigneur, avec toi.

Ceux qui des choses éphémères sont passés vers toi, Ami de l'homme et Seigneur de l'univers, accorde-leur de chanter et glorifier ton pouvoir; fais-les resplendir de ta beauté, jouir de ton charme et de ta douceur et goûter aux plaisirs les plus purs; là où les anges en chœur et la multitude des saints devant ton trône exultent de joie, fais reposer aussi tes serviteurs fidèles, Seigneur, en leur accordant la grâce du salut.

— Leur souvenir demeure d'âge en âge.

Là où chantent les prophètes en chœur, l'assemblée des apôtres et des martyrs et tous ceux qui furent justifiés depuis les siècles par ta salutaire Passion et le sang au prix duquel tu rachetas l'homme captif du péché, en ce lieu, donne aux fidèles défunts le repos et, dans ton amour pour eux, le pardon de leurs péchés; car, sur terre, tu fus le seul sans péché, le seul Saint et le seul libre parmi les morts; aussi, veuille donner à tes serviteurs le repos, en leur accordant la grâce du salut.

## STICHÈRES ET CATHISMES

Gloire au Père... et maintenant...

Ô Vierge toute sainte, tu nous as délivrés, nous qui servions sous la loi du péché, en concevant dans ton sein l'Auteur de la loi, notre Roi et notre Dieu, en qui nous sommes justifiés gracieusement; implore-le maintenant d'inscrire au livre de vie les âmes de ceux qui te chantent, ô Mère de Dieu; afin que, sauvés par ta sainte, médiation, nous obtenions de ton Fils la rédemption en nous prosternant devant celui qui donne au monde la grâce du salut.

STICHÈRES ET CATHISMES  
SIXIÈME TON

LE DIMANCHE SOIR À VÊPRES

*Lucernaire, mode 6*

Je n'ai pas les larmes du repentir, aussi je te prie, Dieu Sauveur : avant la fin convertis-moi et donne-moi la componction, afin que j'échappe au châtement.

Au jour terrible de ta Parousie, puissions-nous ne pas entendre, ô Christ : Je ne vous connais pas ! Car notre espoir repose en toi, même si nous sommes insouciants au point de négliger tes commandements; Sauveur, épargne nos âmes, nous t'en prions.

Guéris, Sauveur, les blessures de mon cœur vulnéré par tant de péchés, car tu es le médecin des âmes et des corps; à ceux qui t'invoquent tu accordes le pardon de leurs péchés : accorde-moi les larmes du repentir et pour mes fautes la rémission; Seigneur tout-puissant, aie pitié de moi.

Me trouvant dépouillé de vertus, l'ennemi m'a décoché la flèche du péché, mais toi le médecin des âmes et des corps, guéris mon âme de ses plaies : Dieu de tendresse, aie pitié de moi.

LE LUNDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme 1, mode 6*

Je pense au jour terrible du jugement et je pleure mes mauvaises actions; comment me défendrai-je devant le Roi immortel, comment oserai-je regarder mon Juge, malheureux que je suis ? Père très-bon, Fils unique et saint Esprit, aie pitié de moi, Seigneur.

— Seigneur, ne me reprends pas dans ton courroux, ne me châtie pas dans ta fureur.

Dans la vallée des Larmes, en ce lieu que tu as choisi, Dieu de tendresse, pour siéger et rendre un juste jugement, ne dévoile pas les secrets de mon cœur, pour que devant les anges je n'aie pas à rougir, mais épargne-moi, ô mon Dieu, aie pitié de moi, Seigneur.

Gloire au Père... et maintenant...

La glorieuse Mère de Dieu, plus sainte que les anges saints, sans cesse nous la chantons de bouche et de cœur et la reconnaissons pour la Mère de Dieu, car elle a mis au monde en vérité le Seigneur incarné, et pour nos âmes elle intercède constamment.

*Martyrikon, mode 6*

Pour les Justes, la lumière sans fin : illuminés de ton éclat, les Saints brillent sans cesse comme flambeaux resplendissants, faisant pâlir la lampe des impies; par leurs prières, Seigneur et Sauveur, illumine mon âme et sauve-moi.

## STICHÈRES ET CATHISMES

### LE MARDI MATIN AUX MATINES

#### *Cathisme 4, mode 6*

Comme les Vierges sages, Seigneur, donne-moi d'être vigilant, fais briller la lampe de mon cœur avec l'huile de ta bonté, afin qu'avec les anges je te chante : Alléluia.

— Seigneur, ne me reprends pas dans ton courroux, ne me châtie pas dans ta fureur.

Aie pitié de nous, Seigneur, aie pitié de nous; toute excuse nous fait défaut; comme de pauvres pécheurs, nous t'adressons cette supplication : Aie pitié de nous, Seigneur.

Gloire au Père... et maintenant...

Ouvre-nous la porte de ta compassion, Mère de Dieu et Vierge bénie ayant mis en toi notre espoir, puissions-nous ne pas nous égarer, mais que par toi nous soyons délivrés de tout mal, car tu es le salut du peuple chrétien.

#### *Martyrikon, mode 6*

Les saints ont combattu le noble combat, ils ont reçu de toi la récompense des vainqueurs; et, méprisant le jugement des impies, ils ont obtenu la couronne d'immortalité; par leurs prières, ô notre Dieu, accordnous la grâce du salut.

### LE MERCREDI MATIN AUX MATINES

#### *Cathisme 1, mode 6*

En ce jour, la parole du Prophète s'accomplit : voici que nous prosternons, Seigneur, devant le lieu où se posèrent tes pieds; ayant goûté à l'arbre du salut, nous avons été libérés de nos passions et du péché, par les prières de la Mère de Dieu.

— Exaltez le Seigneur notre Dieu, prosternez-vous devant son trône, car il est saint.

Ta Croix, Seigneur, est sanctifiée elle répand la guérison sur ceux qui languissaient dans le péché; par elle nous t'implorons : Prends pitié de nous.

Gloire au Père... et maintenant...

La Mère toujours-vierge qui t'enfanta, te voyant, ô Christ, souffrir pour nous sur la croix, eut l'âme transpercée de chagrin et pleurait maternellement. Par son intercession, aie pitié de nous.

#### *Martyrikon, mode 6*

## STICHÈRES ET CATHISMES

Comme sur l'arène les athlètes s'exerçaient, sur les martyrs s'acharnaient les bourreaux; les chœurs des anges leur préparaient la couronne des vainqueurs; leur sagesse étonna les tyrans et les rois; ils ont vaincu le diable en confessant le Christ. Toi qui leur donnas la force, Seigneur, gloire à toi.

## LE JEUDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme 1, mode 6*

Comme tu es apparu au milieu de tes disciples en leur donnant la paix, viens aussi parmi nous, Dieu Sauveur, et sauve-nous.

— Par toute la terre a retenti leur message, leur parole, jusqu'aux limites du monde.

Tes disciples, ô Jésus, envoyés aux confins de l'univers, ont pris au filet, comme poissons, les nations qu'ils présentèrent à ta bonté; Seigneur ami de l'homme, par leur intercession, accorde à ton peuple la grâce du salut.

Gloire au Père... et maintenant...

Sainte Mère du Christ notre Dieu, qui enfantas le Créateur de l'univers, intercède avec les apôtres divins auprès du Dieu de bonté, pour que nous soyons libérés de nos passions et recevions le pardon de nos péchés.

*Martyrikon, mode 6*

Seigneur, la mémoire de tes martyrs rappelle le paradis et l'Éden; en elle se réjouit l'entière création et, par leur intercession, accorde-nous, Seigneur, la paix et la grâce du salut.

## LE VENDREDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme 1, mode 6*

Dès que fut planté le bois de la croix, ô Christ, tu ébranlas les assises de la mort; l'Enfer se hâta d'engloutir celui qu'il devait rendre avec effroi. Dieu saint, tu nous as montré le salut et nous te rendons gloire : Fils de Dieu, aie pitié de nous.

— Exaltez le Seigneur notre Dieu, prosternez-vous devant son trône, car il est saint.

Seigneur, les enfants d'Israël t'ont condamné à la mort, toi la Vie de tout l'univers; eux qui avaient franchi la mer Rouge grâce au bâton de Moïse, ils t'ont cloué au bois de la croix; eux qui avaient sucé le miel du rocher, pour nourriture ils t'ont donné du fiel; mais tu as souffert librement pour que nous soyons délivrés de la servitude de l'ennemi.

Gloire à toi, ô Christ notre Dieu.

Gloire au Père... et maintenant...

## STICHÈRES ET CATHISMES

Mère de Dieu et Vierge bénie, auprès de ton Fils, le Christ notre Dieu, qui s'est laissé fixer à la croix et d'entre les morts est ressuscité, intercède pour le salut de nos âmes.

*Martyrikon, mode 6*

Le Seigneur a comblé de sa faveur ceux qui sur le stade proclamèrent le Christ, sans crainte devant les menaces des impies, dont ils repoussèrent l'audace par leur noble fermeté; du Christ ils ont reçu le don de guérison : sans cesse nous les prions pour le salut de nos âmes.

## LE VENDREDI SOIR À VÊPRES

*Lucernaire, mode 6*

Tes martyrs, Seigneur, ne t'ont pas renié, de tes préceptes ils ne se sont pas écartés : par leurs prières, aie pitié de nous.

Tes martyrs, ô Christ, ont enduré maint tourment : par leurs prières, Seigneur, sauve-nous.

Les victorieux Martyrs, citoyens de la céleste patrie, sur la terre combattant, ont enduré maint tourment et reçu la couronne dans les cieux, pour qu'ils intercèdent en notre faveur. Ta Croix, Seigneur, est devenue pour les Martyrs un invincible trophée; voyant la mort qui les guettait et prévoyant quelle vie les attendait, ils puisèrent la force en ton espoir; par leur intercession, aie pitié de nous.

Gloire au Père...

Par ton verbe créateur tu m'as permis de naître et d'exister; pour faire de moi un être vivant, tu as uni en moi le visible et l'invisible; de la terre tu as façonné mon corps, tu m'as donné une âme également par ton souffle divin et vivifiant; à ton serviteur accorde aussi le repos, Dieu sauveur, dans les tabernacles des justes, sur la terre des vivants.

Et maintenant...

Qui donc refusera de te dire bienheureuse, ô Vierge toute-sainte, qui donc ne voudra chanter la louange de ton enfantement virginal ? Car le Fils unique, le reflet du Père intemporel, celui qui est sorti de toi, ô Vierge immaculée, ineffablement s'est incarné : il est Dieu par nature et, par nature, s'est fait homme pour nous sauver; sans être divisé en deux personnes, il s'est fait connaître en deux natures sans confusion; ô Vierge sainte et toute-bienheureuse, intercède auprès de lui pour qu'il ait pitié de nous.

## LE SAMEDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme I, mode 6*

## STICHÈRES ET CATHISMES

Les saints ont combattu le noble combat, ils ont reçu de toi la récompense des vainqueurs; et, méprisant le jugement des impies, ils ont obtenu la couronne d'immortalité; par leurs prières, ô notre Dieu, accordnous la grâce du salut.

— Le Seigneur est admirable parmi les Saints, le Dieu d'Israël.

Comme sur l'arène les athlètes s'exerçaient, sur les martyrs s'acharnaient les bourreaux; les chœurs des anges leur préparaient la couronne des vainqueurs; leur sagesse étonna les tyrans et les rois, ils ont vaincu le diable en confessant le Christ. Toi qui leur donnas la force, Seigneur, gloire à toi.

— Les saints qui habitent sa terre, le Seigneur les a comblés de sa faveur.

Seigneur, la mémoire de tes Martyrs rappelle le paradis et l'Éden; en elle se réjouit l'entière création et, par leur intercession, accorde-nous, Seigneur, la paix et la grâce du salut.

Gloire au Père...

Vraiment, tout est vanité, comme un songe, comme une ombre passe la vie, c'est en vain que s'agitent les mortels, comme l'Écriture le dit; quand nous aurons gagné l'univers, nous habiterons tout de même le tombeau, les pauvres comme les rois. Aussi, ô Christ notre Dieu, donne à tes serviteurs défunts le repos, en ton amour pour les hommes.

Et maintenant...

Espérance du monde, Vierge Mère de Dieu, je réclame ta protection qui seule inspire le respect, aie pitié du peuple qui se presse à tes côtés, implore Dieu pour qu'il nous montre son amour en délivrant nos âmes de tout châtiment, ô Vierge entre toutes bénie.

LAUDES, *mode 6*

Seigneur, en mémoire de tes martyrs c'est un jour de fête pour toute la création : avec les anges dans les cieux la terre des hommes se réjouit; par leur intercession, aie pitié de nous.

Seigneur, si nous n'avions le patronage de tes saints et l'assurance de ta compatissante bonté, comment oserions-nous te chanter, Sauveur que les anges bénissent sans fin; toi qui sondes les cœurs, aie pitié de nous.

La mémoire des martyrs réjouit ceux qui craignent le Seigneur : en combattant pour le Christ ils ont reçu la couronne dans le ciel; et maintenant ils ont le pouvoir d'intercéder pour le salut de nos âmes.

Notre Dieu fit merveille par les saints qu'il a choisis. Soyez dans la joie et l'allégresse, vous tous qui le servez, car il vous a couronnés dans le royaume des cieux : nous vous demandons de ne pas nous oublier.

## STICHÈRES ET CATHISMES

Gloire au Père...

Adam fut saisi de douleur lorsqu'il goûta au fruit défendu autrefois dans l'Éden, car le serpent lui injecta son venin, et par lui dans le monde entra la mort, qui engloutit le genre humain; mais le Seigneur est venu, il a tué le dragon et nous a donné le repos; aussi crions-lui : Dieu sauveur, épargne ceux que tu as pris avec toi et donne-leur le repos parmi tes élus.

Et maintenant...

Ô Christ, par les prières de celle qui t'enfanta, des Prophètes, des Apôtres, des martyrs, des hiérarques, des justes, des bienheureux, et par les prières de tous les saints, accorde à tes serviteurs défunts le repos éternel.

*Apostiches, mode 6*

Par la tendresse ineffable que tu as pour nous et la source inépuisable de ta bonté, accueille, Seigneur, les trépassés dans la terre des vivants et place-les dans les tabernacles éternels, lui assurant la jouissance des biens désirés, car tu as versé ton sang, ô Christ, pour racheter le monde au prix de ta vie.

— Heureux ceux que tu as élus, ceux que tu as pris, Seigneur, avec toi.

Pour nous faire vivre, tu as accepté la mort, tu as fait jaillir les sources de vie, aux fidèles tu donnes le bonheur éternel; accorde-le à ceux qui se sont endormis dans l'espérance de la résurrection, efface tous leurs péchés, dans ta bonté, car tu es le seul sans péché; montre-nous ton amour, afin que soit loué ton nom et que, sauvés par toi, ô Christ, nous puissions glorifier ton amour envers nous.

— Leur souvenir demeure d'âge en âge.

Ô Christ, nous reconnaissons ta divine seigneurie sur les vivants et sur les morts; accorde à tes fidèles serviteurs qui ont rejoint leur seul bienfaiteur le séjour de tes élus, dans le lieu du rafraîchissement, dans la gloire de tes saints, car tu es celui qui veut la miséricorde et, comme Dieu, tu sauves, en ton unique bonté, ceux qu'à ton image tu as créés.

Gloire au Père... et maintenant...

Vierge toute-sainte, tu es la demeure de Dieu, tu l'as abrité dans ton sein et, sans épousailles, tu as enfanté l'unique personne en deux natures; prie le Fils unique et premier-né qui a laissé intacte ta virginité, même après l'enfantement, d'accorder le repos aux fidèles pieusement endormis, dans la béatitude et la lumière sans fin.

SEPTIÈME TON

LE DIMANCHE SOIR À VÊPRES

*Lucernaire, mode 7*

## STICHÈRES ET CATHISMES

Comme le Fils prodigue, je viens vers toi, ô Dieu de bonté, devant toi je me prosterne, accueille-moi comme l'un de tes serviteurs : Seigneur, aie pitié de moi.

Comme le voyageur tombé aux mains des brigands, moi-même j'ai succombé sous les coups de mes péchés, et mon âme est blessée comme lui : vers qui pourrais-je me réfugier, malheureux que je suis, si ce n'est vers le Dieu compatissant qui de nos âmes prend soin comme un sage médecin ? Répands sur moi la grâce du salut.

Comme au stérile figuier, Seigneur, épargne-moi la cognée, attends de nombreuses années, accorde-moi le pardon de mes péchés, arrose mon âme par les larmes du repentir et je t'offrirai de dignes fruits.

Comme le Soleil de justice, illumine les cœurs de ceux qui te chantent : Seigneur, gloire à toi.

## LE LUNDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme I, mode 7*

Ô mon âme, prends la médecine du repentir, avance en pleurant et gémissant et dis au médecin des âmes et des corps : Ami des hommes, délivre-moi de mes péchés; traite-moi comme la Courtisane, le Larron et le Publicain et, m'accordant le pardon de mes fautes, Seigneur, sauve-moi.

— Seigneur, ne me reprends pas dans ton courroux, ne me châtie pas dans ta fureur.

Du Publicain je n'ai pas imité le repentir, de la Courtisane je n'ai pas les pleurs; mon cœur endurci ne me permet pas un tel redressement : Seigneur ami de l'homme, sauve-moi, dans ta bonté.

Gloire au Père... et maintenant...

Plus vénérable que les glorieux chérubins, Vierge sainte, tu l'es en vérité; car, ne pouvant supporter l'éclat de la divinité, ils accomplissent leur service en se couvrant de leurs ailes les yeux; mais toi-même, tu as pu contempler le Verbe incarné : sans cesse implore-le pour le salut de nos âmes.

*Martyrikon, mode 7*

Tes martyrs, Seigneur, sur terre combattant, ont vaincu l'ennemi et détruit le mensonge des faux-dieux; aussi ont-ils reçu la couronne des vainqueurs de ta main, Seigneur et Dieu de bonté qui nous accordes la grâce du salut.

## LE MARDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme I, mode 7*

## STICHÈRES ET CATHISMES

Toi qui de Pierre et de la Courtisane as agréé les pleurs et qui as justifié le Publicain gémissant, accueille aussi mon âme désespérée et, dans ta miséricorde, sauve-moi, Dieu Sauveur.

— Seigneur, ne me reprends pas dans ton courroux, ne me châtie pas dans ta fureur.

Tu as effacé et pardonné le reniement de Pierre et les fautes du Publicain en tenant compte des larmes et des gémissements : Seigneur ami des hommes, gloire à toi.

Gloire au Père... et maintenant...

Plus glorieuse que les Puissances des cieux, tu es devenue le temple divin, ô Mère de Dieu et Vierge bénie, car tu as enfanté le Christ, le Sauveur de nos âmes.

*Martyrikon, L 7*

Que les Justes se réjouissent, qu'exultent les cieux, car sur terre les Martyrs ont triomphé de l'erreur; que l'Église danse de joie, en célébrant les exploits des vainqueurs, et qu'elle chante le maître des combats, le Christ notre Dieu, qui accorde au monde la grâce du salut.

## LE MERCREDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme I, mode 7*

Ton Église, se prosternant devant toi, te chante, ô Christ notre Dieu : Accorde la victoire au peuple chrétien et, par l'intercession de la Mère de Dieu, prends pitié de nous.

— Exaltez le Seigneur notre Dieu, prosternez-vous devant son trône, car il est saint.

Toi qui as souffert pour moi d'être cloué sur la croix, accorde-moi la louange sans fin, Ami de l'homme et Seigneur notre Dieu.

Gloire au Père... et maintenant...

Le Christ notre Dieu, qui fut crucifié pour nous et qui a détruit la force de la mort, sans cesse implore-le, ô Mère de Dieu, pour qu'il sauve nos âmes.

*Martyrikon, mode 7*

Méprisant l'impiété des tyrans et sans crainte devant la douleur des tourments, saints martyrs, vous n'avez pas renié votre foi au Christ : implorez le Seigneur ami de l'homme pour qu'il sauve nos âmes.

## LE JEUDI MATIN AUX MATINES

## STICHÈRES ET CATHISMES

*Cathisme I, mode 7*

De tes apôtres, ô Verbe, tu as fait les ouvriers de ta moisson; ils extirpèrent les faux-dieux en proclamant ta seigneurie; devant les nations ils te magnifièrent avec amour.

— Par toute la terre a retenti leur message, leur parole, jusqu'aux limites du monde.

Au souvenir de tes apôtres glorieux, nous que l'Église a élevés, offrons au Christ nos hymnes et nos chants, car ils nous ont sauvés de l'esclavage du péché en prêchant le repentir et en chassant l'erreur; du monde ils sont devenus les flambeaux et ils intercèdent pour tout l'univers.

Gloire au Père... et maintenant...

Par toi, le Verbe prit chair sans changement et il habita parmi nous; réjouis-toi, sainte allégresse des apôtres et des martyrs, réjouis-toi, ô Mère du Christ notre Dieu.

*Martyrikon, mode 7*

Saints martyrs, intercédez pour le pardon de nos péchés, afin que nous soyons sauvés de l'amertume de la mort et de tout danger.

## LE VENDREDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme I, mode 7*

Plus que la flamme et que le feu, tu as fait briller le bois de ta Croix : des malades il brûle les péchés et il éclaire les cœurs de ceux qui chantent ta crucifixion : ô Christ notre Dieu, gloire à toi.

— Exaltez le Seigneur notre Dieu, prosternez-vous devant son trône, car il est saint.

Seigneur des célestes armées, tu connais la nonchalance de mon cœur sauve-moi, ô Christ notre Dieu, par ta Croix et ton unique bonté.

Gloire au Père... et maintenant...

Le Christ notre Dieu, qui fut crucifié pour nous et qui a détruit la force de la mort, sans cesse implore-le, ô Mère de Dieu, pour qu'il sauve nos âmes.

*Martyrikon, mode 7*

Soutenus par la puissance de la Croix, tes martyrs, Seigneur, ont mis en fuite l'ennemi, ils ont dénoncé le mensonge des faux-dieux; et maintenant ils chantent avec les anges dans le ciel l'hymne de victoire pour te glorifier, ô Christ; par leurs prières, Seigneur, sauve-nous.

## LE VENDREDI SOIR À VÊPRES

## STICHÈRES ET CATHISMES

*Lucernaire, mode 7*

Gloire à toi, ô Christ notre Dieu, fierté des apôtres et allégresse des martyrs qui ont proclamé la consubstantielle Trinité.

Saints martyrs qui avez combattu noblement et dans le ciel avez été couronnés, intercédez auprès du Seigneur, pour qu'il sauve nos âmes.

Méprisant toute chose d'ici-bas, saints Martyrs, sur le stade vous avez proclamé le Christ vaillamment; de lui vous avez reçu la récompense de vos tourments; et maintenant, puisque vous en avez le pouvoir, intercédez auprès du Dieu tout-puissant, pour qu'il sauve nos âmes.

Martyrs dignes de toute louange, vivantes hosties, holocaustes spirituels, victimes agréables au Christ notre Dieu, la terre ne vous a point cachés, c'est le ciel qui vous a reçus; des anges vous êtes devenus concitoyens; avec eux intercédez auprès du Sauveur pour la paix du monde et le salut de nos âmes.

Gloire au Père...

Accorde le repos, Dieu Sauveur, à nos frères défunts qui te crient : Source de vie, Seigneur, gloire à toi.

Et maintenant...

Comme les lois de la nature sont dépassées en ta maternité, ô Mère de Dieu, en ta virginité tu dépasses l'entendement, nulle langue ne peut expliquer la merveille de ton enfantement; étonnante est la façon dont tu conçus, ô Vierge immaculée, impénétrable la manière dont tu enfantas; car, lorsque Dieu le veut ainsi, les lois de la nature doivent se plier; et nous qui savons tous que tu es la Mère de Dieu, nous te prions ardemment d'intercéder auprès de lui pour le salut de nos âmes.

## LE SAMEDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme 1, mode 7*

Que les justes se réjouissent, qu'exultent les cieux, car sur terre les martyrs ont triomphé de l'erreur; que l'Église danse de joie, en célébrant les exploits des vainqueurs, et qu'elle chante le maître des combats, le Christ notre Dieu, qui accorde au monde la grâce du salut.

— Le Seigneur est admirable parmi les Saints, le Dieu d'Israël.

Méprisant l'impiété des tyrans et sans crainte devant la douleur des tourments, saints martyrs, vous n'avez pas renié votre foi au Christ, implorez le Seigneur ami des hommes pour qu'il sauve nos âmes.

## STICHÈRES ET CATHISMES

— Les saints qui habitent sa terre, le Seigneur les a comblés de sa faveur.

Saints martyrs, intercédez pour le pardon de nos péchés, afin que nous soyons sauvés de l'amertume de la mort et de tout danger.

Gloire au Père...

Sur la terre des vivants et dans les tabernacles des saints fais reposer tes serviteurs dont nous faisons mémoire, Seigneur; pardonne en ta bonté les fautes qu'ils ont commises en cette vie, car tu es un Dieu compatissant et tu donnes au monde la grâce du salut.

Et maintenant...

Toi qui renfermas le trésor de notre résurrection, ô Toute-vénérable, sauve de l'abîme des péchés ceux dont l'espoir repose en toi : en enfantant notre salut tu nous sauvas de l'emprise du péché, toi qui, étant vierge avant l'enfantement, demeuras vierge dans l'enfantement et vierge encore après l'enfantement.

LAUDES, *mode 7*

Célébrant la mémoire de tes saints martyrs, ô Christ, nous te chantons en disant : Seigneur, gloire à toi.

Devant le tribunal des impies, sur le stade, les saints martyrs s'écriaient avec joie : Seigneur, gloire à toi !

Les saints martyrs qui s'illustrèrent par leur victoire au combat sont devenus des phares pour éclairer l'univers; ils disent au Christ : Seigneur, gloire à toi.

N'ayant qu'un but, qu'une seule aspiration, les martyrs ont suivi l'unique chemin de leur vie : pour le Christ ils ont choisi la mort, rivalisant de zèle pour mourir; les supplices leur servirent de trésor; ô merveille, l'un à l'autre ils se disaient : Si maintenant nous échappons à la mort, nous devons de toute façon payer à la nature le tribut; faisons de notre souffrance un honneur, par notre mort acquérons la vraie vie ! Par leurs prières, Seigneur, sauve-nous.

Gloire au Père...

Aux âmes que tu as prises, Seigneur avec toi accorde, Sauveur du monde, le repos dans les tabernacles des justes et des élus.

Et maintenant...

Nous t'adressons l'angélique salutation, ô Vierge, en t'appelant la porte et le palais, le buisson ardent, la montagne inviolée et le trône de feu.

## STICHÈRES ET CATHISMES

*Apostiches, mode 7*

Sur la Croix tu rendis l'âme, Seigneur immortel, au tombeau tu fus déposé comme mort, délivrant de la tombe et de la mort le genre humain corrompu par le péché; Océan d'inépuisable bonté, Source de miséricorde infinie, accorde à nos défunts le repos.

— Heureux ceux que tu as élus, ceux que tu as pris, Seigneur, avec toi.

Par le charme infini de ta beauté et les rayons de ta divine clarté illumine tes serviteurs défunts, dans la lumière immatérielle qui émane de toi, pour qu'avec les anges ils glorifient, ô Christ, ta royale seigneurie.

— Leur souvenir demeure d'âge en âge.

Trésor inépuisable de bonté qui dispenses largement tes riches présents, accorde à tes défunts serviteurs le lieu du repos et le séjour de tes élus, la demeure de ta gloire, le virginal hyménée et, dans ta bonté, les délices du paradis.

Gloire au Père ... et maintenant...

Mère, tu enfantes la plénitude de la loi, le rédempteur qui pour nous s'est fait chair; il n'était pas de justification pour ceux qui vivaient jadis sous la loi, mais le Christ accomplit toute justice en se laissant crucifier pour nous. Intercède auprès de ton Fils compatissant pour le repos des âmes pieusement trépassées, ô Vierge toute-digne de nos chants.

## STICHÈRES ET CATHISMES HUITIÈME TON

### LE DIMANCHE SOIR À VÊPRES

*Lucernaire, mode 8*

Les anges te chantent sans fin comme leur Maître et leur Roi; et moi, comme le Publicain, je me prosterne devant toi : pardonne-moi, Seigneur, et sauve-moi.

Mon âme, tu es un être immortel, ne te laisse pas submerger par le flot de cette vie, réveille-toi et crie à Dieu, ton bienfaiteur : Pardonne-moi, Seigneur, et sauve-moi.

Donne-moi des larmes, Seigneur, comme à la Pécheresse d'autrefois et permets-moi de les répandre sur tes pieds, car ils m'ont détourné du chemin de l'erreur; et je t'offrirai comme un parfum de bonne odeur la conversion de mon cœur et la pureté de ma vie, afin d'entendre aussi ta douce voix me dire : Va en paix, ta foi t'a sauvé !

Lorsque je revois en esprit la multitude de mes funestes actions, lorsque je pense au terrible jugement, saisi d'effroi, je me réfugie près de toi : Seigneur ami des hommes, ne me dédaigne pas, mais je te supplie, toi le seul sans péché : avant la fin, donne-moi la componction et sauve-moi.

### LE LUNDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme 1, mode 8*

Considère, Seigneur, ma misère et prends pitié, car ma vie est sur le point d'être consumée et je n'ai pas les œuvres conduisant au salut : c'est pourquoi, je t'en prie, Seigneur, dans ton amour, vois ma misère et sauve-moi.

— Seigneur, ne me reprends pas dans ton courroux, ne me châtie pas dans ta fureur.

Considère, ô mon âme, l'imminence du jugement, prépare-toi à la venue de ce jour effrayant pour les cœurs impitoyables il n'est point de pitié; aussi épargne-moi, Sauveur ami des hommes.

Gloire au Père... et maintenant...

Mystique porte de notre vie, Mère de Dieu et Vierge immaculée, délivre de tout danger les fidèles qui accourent vers toi, afin que nous puissions glorifier ton enfantement très saint pour le salut de nos âmes.

*Martyrikon, mode 8*

Saints Martyrs, vous apparaissez comme de mystiques flambeaux, par votre foi vous avez dissipé les ténèbres de l'erreur, vous avez illuminé la lampe de nos cœurs; dans la gloire

## STICHÈRES ET CATHISMES

des cieux vous avez rejoint la chambre de l'Époux : intercédez auprès de lui pour le salut de nos âmes.

### LE MARDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme I, mode 8*

Comme la Courtisane, je me prosterne devant toi pour obtenir la rémission de mes péchés; au lieu de myrrhe, je t'offre les larmes de mon cœur; Christ notre Dieu, entoure-moi de la même pitié et de mes fautes accord-moi le pardon; comme elle en effet je te crie, Dieu Sauveur : délivre-moi du borbier de mes péchés.

— Seigneur, ne me reprends pas dans ton courroux, ne me châtie pas dans ta fureur.

Ô mon âme, sois vigilante à la pensée de ce terrible jour, prépare ton huile et tiens ta lampe allumée, car tu ne sais quand surgira la voix qui te dira : Voici ton Époux ! Veille donc, ô mon âme, à ne pas tomber dans le sommeil, pour qu'à la porte tu ne sois laissée, comme les vierges folles de jadis, mais sois ferme et vigilante afin de rencontrer en toute clarté le Christ notre Dieu, pour qu'il te donne d'accéder à la chambre nuptiale de sa divine gloire.

Gloire au Père... et maintenant...

Rempart inébranlable de la foi, toi qui de nos âmes es le trésor précieux, par des hymnes, ô Mère de Dieu, nous te magnifions : réjouis-toi, qui as porté dans ton sein la Source de vie, réjouis-toi, espoir des confins de l'univers et protectrice des affligés, réjouis-toi, Épouse inépousée.

*Martyrikon, mode 8*

En ce jour s'illumine le tabernacle des cieux, en lui se réjouissent les célestes armées, et les chœurs des saints s'unissent à leur joie en la mémoire des victorieux martyrs; par leurs prières, ô Christ, envoie sur le monde la paix et sur nos âmes la grâce du salut.

### LE MERCREDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme I, mode 8*

Voyant le Prince de la vie suspendu à la croix, le bon Larron s'écria, dans un acte de foi : Si celui qui est crucifié avec nous n'était un Dieu incarné, le soleil n'aurait pas caché ses rayons ni la terre chancelé de frayeur; et toi qui supportes patiemment tout cela, souviens-toi de moi, Seigneur, dans ton royaume.

— Exaltez le Seigneur notre Dieu, prosternez-vous devant son trône, car il est saint.

## STICHÈRES ET CATHISMES

Sur le calvaire se dressait ta Croix, balance de justice entre les deux larrons, dont l'un fut entraîné par le poids de son blasphème jusqu'en Enfer et l'autre, allégé de ses fautes, monta vers la divine connaissance.

Gloire à toi, ô Christ notre Dieu.

Gloire au Père... et maintenant...

Voyant sur la croix l'Agneau, le Pasteur et le Sauveur, celle qui t'enfanta, dans ses larmes, disait : Le monde se réjouit de recevoir la rédemption et mes entrailles se consomment à la vue de la crucifixion que pour nous tu subis, ô mon Fils et mon Dieu.

*Martyrikon, mode 8*

Sur la voie étroite et resserrée, saints Martyrs, vous avez cheminé, sans vous en écarter; la tempête des épreuves, vous l'avez supportée et des anges de Dieu vous êtes devenus les concitoyens, rocs de patience et fondements de la foi : intercédez auprès du Christ notre Dieu pour le salut de nos âmes.

## LE JEUDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme I, mode 8*

Béni sois-tu, ô Christ notre Dieu, toi qui fis descendre sur tes Apôtres le saint Esprit, transformant par ta sagesse de simples pêcheurs en pêcheurs d'hommes dont les filets prendront le monde entier. Seigneur ami de l'homme, gloire à toi.

— Par toute la terre a retenti leur message, leur parole, jusqu'aux limites du monde.

Comme les guides et flambeaux de l'univers et les prémices de notre salut nous célébrons les divins apôtres de notre Dieu, car ils ont fait lever sur nos ténèbres la clarté, nous faisant connaître le Soleil de justice; ils ont repoussé le mensonge des faux-dieux, proclamant la Trinité en une seule divinité. C'est pourquoi nous vous prions, saints apôtres du Christ notre Dieu, accordez la rémission de leurs péchés à ceux qui fêtent de tout cœur votre mémoire sacrée.

Gloire au Père... et maintenant...

Réjouis-toi, qui par la voix de l'ange as reçu la joie de l'univers, réjouitoi, qui as enfanté ton Créateur et ton Seigneur, réjouis-toi, qui fus digne de devenir la Mère du Christ notre Dieu.

*Martyrikon, mode 8*

Accomplissant votre course noblement, saints martyrs, vous avez résisté aux tyrans et, mortifiant sur terre vos corps, vous avez reçu dans les cieux l'éternelle vie.

## STICHÈRES ET CATHISMES LE VENDREDI MATIN AUX MATINES

### *Cathisme 1, mode 8*

Au milieu de l'Éden un arbre avait produit la mort, au milieu de la terre un arbre a fait éclore la vie; en goûtant du premier nous avons connu la corruption, du second nous avons obtenu la jouissance de l'immortalité, puisque sur la croix, ô Dieu, tu sauves le genre humain.

— Exaltez le Seigneur notre Dieu, prosternez-vous devant son trône, car il est saint.

Jadis au paradis, l'ennemi me dépouilla : me faisant goûter au fruit de l'arbre, il introduisit la mort; mais sur terre fut planté l'arbre de la Croix : il apporte aux hommes le vêtement de vie, et le monde entier déborde de joie; voyant la Croix exaltée, chantons au Seigneur, d'une même voix : Ton temple est rempli de ta gloire !

Gloire au Père... et maintenant...

Voyant sur la croix, suspendu au milieu des larrons, celui qui de tes chastes entrailles s'incarna et que tu mis au monde, Vierge pure, de merveilleuse façon, ton cœur fut saisi de douleur et maternellement tu pleurais en criant : Hélas, mon Enfant, quel est ce mystère ineffable et divin par lequel tu sauves ta créature en lui donnant la vie ! Je chante ton amour et ta miséricorde.

### *Martyrikon, mode 8*

Ayant mortifié, par le renoncement, l'ardeur et l'élan de leurs passions, les martyrs du Christ ont reçu le pouvoir de chasser toute langueur et toute maladie et de faire des miracles, vivant après leur mort. Ô merveille étonnante : de simples ossements deviennent une source de guérison. Glorifions l'unique sagesse du Dieu créateur.

## LE VENDREDI SOIR À VÊPRES

### *Lucernaire, mode 8*

Martyrs du Seigneur qui sanctifiez l'univers et guérissez toute maladie, en notre faveur intercédez maintenant pour délivrer nos âmes du filet de l'ennemi.

Martyrs du Seigneur, intercédez auprès de Dieu et pour nos âmes demandez qu'il nous accorde, en sa grande bonté, le pardon de nos péchés si nombreux.

Tes martyrs, Seigneur, oubliant cette vie et méprisant aussi les tourments à cause de l'éternelle vie, obtinrent l'héritage des cieux et des anges ils partagent la joie : par leurs prières accorde à ton peuple la grâce du salut.

Toute gloire et toute louange revient aux martyrs : ils ont courbé la nuque sous le poignard, à cause de toi qui descendis en inclinant les cieux; ils ont versé leur sang pour

## STICHÈRES ET CATHISMES

toi qui t'es abaissé en prenant la forme d'un serviteur; et, s'humiliant jusqu'à la mort, ils ont suivi ta pauvreté : Seigneur, par leurs prières et selon ta miséricorde, aie pitié de nous.

Gloire au Père...

Je pleure et me lamente quand je pense à la mort, lorsque je vois gisant dans les tombeaux, sans gloire et sans attrait, la grâce qui nous fut donnée à l'image de Dieu; prodigieux mystère que notre destin : comment se fait-il que nous soyons intimement liés à la mort ? Selon les Écritures, c'est par l'ordre de Dieu, qui accorde aux trépassés le repos.

Et maintenant...

Le Roi des cieux, dans son amour pour les hommes, sur la terre s'est manifesté, il a conversé avec les hommes; ayant pris chair d'une Vierge pure et sorti d'elle par l'enfantement, il est le Fils unique, une seule personne en deux natures. Et nous qui proclamons en toute vérité la perfection de sa divinité et de son humanité, nous confessons le Christ notre Dieu. Mère inépousée, intercède auprès de lui, pour qu'il accorde à nos âmes sa miséricorde.

## LE SAMEDI MATIN AUX MATINES

*Cathisme I, mode 8*

Saints martyrs, vous apparaissez comme de mystiques flambeaux, par votre foi vous avez dissipé les ténèbres de l'erreur, vous avez illuminé la lampe de nos cœurs; dans la gloire des cieux vous avez rejoint la chambre de l'Époux : intercédez auprès de lui pour le salut de nos âmes.

— Le Seigneur est admirable parmi les saints, le Dieu d'Israël.

Par la foi du témoignage, vous vous êtes révélés comme les flambeaux de l'univers, toujours lumineux; ayant mis tout votre espoir dans le Seigneur, vous avez allumé la lampe de vos cœurs avec l'huile mystique du saint Esprit, et comme des calices spirituels, vous versez pour l'Église les flots de votre sang. Saints martyrs, dignes de toute louange, intercédez auprès du Christ notre Dieu, pour qu'il accorde le pardon de leurs péchés à ceux qui fêtent de tout cœur votre mémoire sacrée.

— Les saints qui habitent sa terre, le Seigneur les a comblés de sa faveur.

Ayant mortifié, par le renoncement, l'ardeur et l'élan de leurs passions, les martyrs du Christ ont reçu le pouvoir de chasser toute langueur et toute maladie et de faire des miracles, vivant après leur mort. Ô merveille étonnante : de simples ossements deviennent une source de guérison. Glorifions l'unique sagesse du Dieu créateur.

Gloire au Père...

## STICHÈRES ET CATHISMES

Abîme de sagesse qui aimes les hommes et diriges toutes choses en vue du salut, unique Créateur dont chacun reçoit ce qui lui convient, accorde le repos, Seigneur, aux âmes de tes serviteurs, car leur espoir repose en toi, notre Auteur, notre Créateur et notre Dieu.

Et maintenant...

Tu es notre rempart et notre havre de salut, la plus sûre médiatrice auprès du Dieu que tu conçois, Vierge Mère de Dieu, tu es le salut des chrétiens.

LAUDES, *mode 8*

Comment vous appellerons-nous, saints martyrs ? chérubins ? car vous êtes le trône du Christ; séraphins ? car vous le glorifiez incessamment; anges ? puisque vous avez renoncé à votre corps; puissances, pour les miracles accomplis : vous avez tant de noms et plus encore de dons ! Intercédez pour le salut de nos âmes.

Martyrs, vous avez combattu vaillamment, souffrant noblement les tourments des impies et confessant le Christ en présence des rois; après avoir quitté cette vie, dans le monde s'exerce encore votre pouvoir, vous guérissez toute souffrance et maladie :intercédez pour le salut de nos âmes.

Invincibles martyrs du Christ qui avez triomphé de l'erreur par la puissance de la Croix, vous avez reçu la grâce de l'éternelle vie; sans crainte devant les menaces des tyrans, vous avez subi les tourments; et maintenant vous exultez de joie et nos âmes sont guéries par votre sang : intercédez pour notre salut.

Fièremment vous avez revêtu la cuirasse de la foi, pour armure vous avez pris le signe de la Croix, vous vous êtes montrés de valeureux soldats; aux tyrans vous avez résisté noblement, le mensonge du Diable, vous l'avez aboli, vous avez mérité la couronne des vainqueurs, intercédez auprès du Christ pour le salut de nos âmes.

Gloire au Père...

Ta mort, Seigneur, nous procure l'immortelle vie et, par ta mise au tombeau, tu nous ouvres le paradis : accorde aux trépassés le repos et la paix.

Et maintenant...

Ta protection, Vierge Mère de Dieu, nous est un remède spirituel qui assure à nos âmes la délivrance de tout mal.

*Apostiches, mode 8*

Royalement tu as signé ma liberté, dans la pourpre de ton sang, et maintenant je te demande d'inscrire, en ta bonté, Seigneur, sur le livre des premiers-nés, nos frères passés près de toi, en leur accordant la joie de tes élus.

## STICHÈRES ET CATHISMES

— Heureux ceux que tu as élus, ceux que tu as pris, Seigneur, avec toi.

Sacrifiant comme prêtre et immolé comme agneau, à ton Père tu as offert en oblation le genre humain racheté de la mort; Ami des hommes, place nos frères trépassés sur la terre des vivants, là où s'épanchent les flots du bonheur et les sources de la vie éternelle.

— Leur souvenir demeure d'âge en âge.

Abîme de sagesse infinie, tu as fixé un terme à la vie et tu as prévu notre future destinée : pour une autre vie tu rappelles tes serviteurs; ceux que tu as pris avec toi, mène-les, Seigneur, vers les eaux du repos, dans la lumière des saints, là où s'expriment la louange et la joie.

Gloire au Père...

Invisible Verbe de Dieu, de même nature que le Père et partageant un même trône avec l'Esprit, pour nous les hommes tu as daigné t'incarner; en ta miséricorde et ton amour, accorde aux fidèles ayant quitté cette vie de resplendir de ton éclat, de ta magnificence et de ta beauté.

Et maintenant...

Mère ayant conçu le Verbe de Dieu, par le crédit dont tu jouis auprès de lui, demande-lui de placer tes serviteurs dans le séjour de l'allégresse sans fin, avec ceux qui célèbrent ton nom, là où brille l'éternelle clarté et résonne le doux son de la fête, ô Mère de Dieu.